

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Кафедра иностранных языков

Б. Г. ГЕРМАН,
Е. С. ТРОЯНСКАЯ,
А. А. ВЫСОКОВСКИЙ

КАК ЧИТАТЬ ПО-НЕМЕЦКИ

МАТЕМАТИЧЕСКИЕ,
ХИМИЧЕСКИЕ
И ДРУГИЕ ФОРМУЛЫ,
СИМВОЛЫ,
СОКРАЩЕНИЯ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА» · МОСКВА 1970

Герман Б. Г. и др. Как читать по-немецки математические, химические и другие формулы, символы, сокращения. Изд-во «Наука», 1970, стр. 57.

Пособие содержит материал по чтению формул, математических и химических символов, условных обозначений и сокращений, которые часто встречаются в научно-технической литературе на немецком языке.

Издание может быть использовано научными работниками, инженерами, аспирантами и другими лицами при чтении текстов по специальности на немецком языке.

Ответственный редактор:

Б. Г. ГЕРМАН

Герман Борис Георгиевич, Троянская Елена Сергеевна,
Высоковский Алексей Анатольевич

**Как читать по-немецки
математические, химические и другие формулы, символы, сокращения**

Утверждено к печати Кафедрой иностранных языков при Президиуме АН СССР

Редактор издательства *Л. М. Бекасова*. Технический редактор *Р. М. Денисова*

Сдано в набор 23/IV 1970 г. Подписано к печати 19/X 1970 г. Формат 60×90¹/₁₆. Усл. печ. л. 3,5
Уч.-изд. л. 4,1. Бумага № 2. Тираж 24000 экз. Тип. зак. 667 Цена 25 к.

Издательство «Наука». Москва К-62, Подсосенский пер., д. 21
2-я типография издательства «Наука». Москва Г-99, Шубинский пер., 10

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Алфавиты	6
Общие знаки	8
Числа	8
Простые числа	8
Дробные числа	9
Математические знаки и выражения	10
Основные способы исчисления	10
Алгебра	12
Геометрия	16
Тригонометрия	17
Чтение математических формул	17
Химические соединения и уравнения химических реакций	18
Химические элементы	18
Чтение химических формул	19
Химические знаки	20
Химические соединения, встречающиеся в научно-технической литературе	21
Сокращения, принятые в немецкой научно-технической литературе	23
Латинские выражения	50
Приложения	54
Чтение единиц измерения и условных обозначений	55
Библиография	56

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебное пособие предназначено студентам, аспирантам, а также научным работникам и специалистам, приступающим к чтению оригинальной научной литературы на немецком языке по математике, химии и некоторым другим естественно-техническим наукам.

В работе даны общие правила чтения математических и химических формул, приведены наиболее распространенные математические и химические знаки и выражения, а также названия химических элементов и ряда соединений. Все объяснения иллюстрированы примерами.

Большой раздел посвящен сокращениям и латинским выражениям, наиболее употребительным в научной литературе.

Так как для правильного чтения формул и химических символов необходимо уметь правильно читать буквы латинского и греческого алфавита, в текст включены оба алфавита с транскрипцией чтения букв.

В приложениях даны таблицы сокращения обозначений десятичных (метрических) приставок, употребляемых перед единицами измерения, и единиц измерения длины, площади, объема, массы, веса и силы. При составлении пособия авторы использовали ряд справочных пособий, изданных в Советском Союзе и за рубежом, а также консультировались со специалистами научно-исследовательских институтов СССР и ГДР. К сожалению, в имеющейся справочной литературе нет единства в графическом оформлении ряда сокращений. При выборе варианта в словарь настоящего пособия авторы базировались на наиболее авторитетных источниках, изданных в последнее время, и на фактическом употреблении сокращений в новейшей научной литературе. Авторы будут благодарны читателям за все критические замечания и пожелания, которые просят направлять по адресу: Москва В-333, ул. Вавилова, 44, корп. 2, Кафедра иностранных языков АН СССР.

Авторы

АЛФАВИТЫ

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Буквы	Название и произношение на немецком языке (международная транскрипция)	Название и произношение на русском языке
Α α	Alpha [ˈalfa:]	а́льфа
Β β	Beta [ˈbe:ta:]	бе́та
Γ γ	Gamma [ˈgama:]	га́мма
Δ δ	Delta [ˈdelta:]	де́льта
Ε ε	Epsilon [ˈɛpsi:lɔn]	э́псилов
Ζ ζ	Zeta [ˈtse:ta:]	дзэ́та (зета)
Η η	Eta [ˈe:ta:]	э́та
Θ θ	Theta [ˈte:ta:]	тэ́та
Ι ι	Iota [ˈjo:ta:]	ио́та
Κ κ	Kappa [ˈkapa:]	ка́ппа
Λ λ	Lambda [ˈlambda:]	ла́мбда
Μ μ	Mu [mu:]	мю (ми)
Ν ν	Nu [ny:]	ню (ни)
Ξ ξ	Xi [ksi:]	кси
Ο ο	Omikron [ˈɔmi:krɔn]	о́микрон
Π π	Pi [pi:]	пи
Ρ ρ	Rho [ro:]	ро
Σ σ	Sigma [ˈzigma:]	си́гма
Τ τ	Tau [tao]	та́у
Υ υ	Ypsilon [ˈypsi:lɔn]	и́псилов
Φ φ	Phi [ˈfi:]	фи
Χ χ	Chi [çi:]	хи
Ψ ψ	Psi [psi:]	пси
Ω ω	Omega [ˈo:me:ga:]	оméга

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Латинский шрифт		Немецкий (готический) шрифт		Название букв	
Печатные буквы	Рукописные буквы	Печатные буквы	Рукописные буквы	Международная транскрипция	Транскрипция русскими буквами
Aa	<i>Aa</i>	Aa	<i>Aa</i>	[ˈa:]	а
Bb	<i>Bb</i>	Bb	<i>Bb</i>	[be:]	бэ
Cc	<i>Cc</i>	Cc	<i>Cc</i>	[tse:]	цэ
Dd	<i>Dd</i>	Dd	<i>Dd</i>	[de:]	дэ
Ee	<i>Ee</i>	Ee	<i>Ee</i>	[e:]	э
Ff	<i>Ff</i>	Ff	<i>Ff</i>	[ef]	эф
Gg	<i>Gg</i>	Gg	<i>Gg</i>	[ge:]	гэ
Hh	<i>Hh</i>	Hh	<i>Hh</i>	[ha:]	ха
Ii	<i>Ii</i>	Ii	<i>Ii</i>	[i:]	и
Jj	<i>Jj</i>	Jj	<i>Jj</i>	[jot]	йот
Kk	<i>Kk</i>	Kk	<i>Kk</i>	[ka:]	ка
Ll	<i>Ll</i>	Ll	<i>Ll</i>	[el]	эл
Mm	<i>Mm</i>	Mm	<i>Mm</i>	[em]	эм
Nn	<i>Nn</i>	Nn	<i>Nn</i>	[en]	эн
Oo	<i>Oo</i>	Oo	<i>Oo</i>	[o:]	о
Pp	<i>Pp</i>	Pp	<i>Pp</i>	[pe:]	пэ
Qq	<i>Qq</i>	Qq	<i>Qq</i>	[ku:]	ку
Rr	<i>Rr</i>	Rr	<i>Rr</i>	[er]	эр
Ss	<i>Ss</i>	S[s]	<i>S[s]</i>	[es]	эс
Tt	<i>Tt</i>	Tt	<i>Tt</i>	[te:]	тэ
Uu	<i>Uu</i>	Uu	<i>Uu</i>	[u:]	у
Vv	<i>Vv</i>	Vv	<i>Vv</i>	[faʊ]	фау
Ww	<i>Ww</i>	Ww	<i>Ww</i>	[ve:]	вэ
Xx	<i>Xx</i>	Xx	<i>Xx</i>	[iks]	икс
Yy	<i>Yy</i>	Yy	<i>Yy</i>	[ˈypsilon]	ипсилон
Zz	<i>Zz</i>	Zz	<i>Zz</i>	[tset]	цэт

ОБЩИЕ ЗНАКИ

<p>. Punkt m точка , Komma n запятая ; Semikolon n точка с запятой : Doppelpunkt m, Kolon n двоеточие (не в значении знака деления) ... Gedankenpunkte pl. многоточие Читается: und so weiter; und so weiter bis...; und so weiter unbegrenzt. Например: $p = 1.2 \dots n$ p ist gleich ein mal zwei und so weiter bis n $n = 1,2, \dots n$ ist gleich ein, zwei und so weiter unbegrenzt 3 ... 15 zwischen einschließlich 3 und einschließlich 15</p>	<p>? Fragezeichen n вопросительный знак ! Ausrufezeichen n восклицательный знак (не в значении факториала) « » Anführungszeichen n кавычки Читается: in Anführungszeichenen § Paragraphenzeichen n параграф Читается: Paragraph m :/ Divisionszeichen n знак деления Читается: je, pro, in, für Например: m/sec Meter je (pro) (für) Sekunde per/s Perioden in einer Sekunde</p>
---	---

ЧИСЛА

ПРОСТЫЕ ЧИСЛА ДИЕ НАТҮРЛИЧЕН ЗАХЛЕН

1 — ein (s)	7 — sieben	13 — dreizehn
2 — zwei	8 — acht	14 — vierzehn
3 — drei	9 — neun	15 — fünfzehn
4 — vier	10 — zehn	16 — sechzehn
5 — fünf	11 — elf	17 — siebzehn
6 — sechs	12 — zwölf	18 — achtzehn
		19 — neunzehn
20 — zwanzig	80 — achtzig	21 — einundzwanzig
30 — dreißig	90 — neunzig	22 — zweiundzwanzig
40 — vierzig	100 — hundert	23 — dreiundzwanzig
50 — fünfzig	1000 — tausend	56 — sechsundfünfzig
60 — sechzig	1000 000 — die Million	87 — siebenundachtzig
70 — siebzig		99 — neunundneunzig

101 — (ein)hunderteins; 210 — zweihundert(und)zehn; 532 — fünfhundertzwei-
unddreißig; 1005 — (ein)tausendfünf; 4037 — viertausendsiebenunddreißig;
100000 — hunderttausend; 789432 — siebenhundertneunundachtzigtausendvier-
hundertzweiunddreißig; 3000000 — drei Millionen.

При чтении года: 1965 — neunzehnhundertfünfundsechzig
1861 — achtzehnhunderteinundsechzig

Римские цифры и их арабские эквиваленты:

I — 1 — ein (s)	VI — 6 — sechs	L — 50 — fünfzig
II — 2 — zwei	VII — 7 — sieben	C — 100 — hundert
III — 3 — drei	VIII — 8 — acht	D — 500 — fünfhundert
IV — 4 — vier	IX — 9 — neun	M — 1000 — tausend
V — 5 — fünf	X — 10 — zehn	

Примеры:

XXXVIII — 38 — achtunddreißig
XL — 40 — vierzig
XLVII — 47 — siebenundvier-
zig

IL или XLIX — 49 — neunundvierzig
MCMLXVIII — 1968 — neunzehn-
hundertachtundsech-
zig

ДРОБНЫЕ ЧИСЛА

BRUCHZAHLEN

Простая дробь

Gemeiner Bruch

Zähler *n* числитель
Bruchstrich *m* черта дроби
Nenner *m* знаменатель
der echte Bruch, echter Bruch пра-
вильная дробь

der unechte Bruch, unechter Bruch
неправильная дробь
ein Bruch, der sich aufheben läßt
дробь, которую можно сократить.

Чтение простых дробей

В дробных числительных знаменатель образуется от количественных
числительных путем прибавления суффиксов: *-tel* от 2 до 19 включительно
и *-stel* от 20 и выше. Числитель выражается количественным числительным.

Например:

3/4 — drei Viertel	1/5 — ein Fünftel
9/10 — neun Zehntel	1/20 — ein Zwanzigstel
1/100 — ein Hundertstel	2/101 — zwei Hunderteinstel
3/102 — drei Hundertzweitel	5/1000 — fünf Tausendstel
	1/1000000 — ein Millionstel.

Особые случаи образования: 1/2 — ein halb (einhalb, Hälfte, halb);
1/3 — ein Drittel; 6/7 — sechs Siebtel; 1½ — anderthalb, eineinhalb.

В целых числах с дробями читается сперва целое число, а затем дробное.

Например: 5²/₆ — fünf und zwei Sechstel; 27³/₅ — siebenundzwanzig und
drei Fünftel.

В отличие от русского языка существительное в немецком языке, имею-
щее при себе число 1½, стоит во множественном числе.

Например: $1\frac{1}{2}$ (anderthalb Stunden); $1\frac{1}{2}$ (anderthalb Jahre).

Перед названиями мер и весов дробные числительные пишутся со строчной буквы, *не склоняются* и не влияют на падеж существительных, к которым они относятся. Во всех остальных случаях они употребляются как существительные и *склоняются по сильному склонению*.

Например: $\frac{1}{4}$ (ein viertel) Liter; $\frac{4}{5}$ (vier fünftel) Kilometer; statt $\frac{3}{5}$ (drei fünftel) Meter; mit $\frac{3}{5}$ (drei fünftel) Meter, но $\frac{1}{4}$ (ein Viertel) des Jahres; statt $\frac{1}{4}$ (eines Viertels) des Jahres; mit $\frac{1}{4}$ (einem Viertel) des Jahres.

Десятичная дробь

Dezimaler Bruch

Десятичные дроби выражаются количественным числительным. Между названием целого числа и дроби ставится слово «Komma» — запятая.

0,1 — Null Komma eins; Null einzehntel	0,0007 — Null Komma drei Null sieben
0,2 — Null Komma zwei; Null zweizehtel	2,25 — zwei Komma fünfundzwanzig; zwei Komma zwei fünfzig
0,31 — Null Komma einunddreißig	52,709 — zweiundfünfzig Komma sieben Null neun
0,05 — Null Komma Null fünf	
0,006 — Null Komma Null Null sechs; Null Komma zwei Null sechs	

МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ И ВЫРАЖЕНИЯ

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ИСЧИСЛЕНИЯ

GRUNDRECHNUNGSARTEN

Сложение

Addition

zusammenzählen } складывать
addieren }
Summand m слагаемое
der erste Summand первое слагаемое
der zweite Summand второе слагаемое

Summe f }
Ergebnis n } сумма, результат
Resultat n }
Pluszeichen n (+) знак сложения, читается как plus или und
Quersumme f сумма чисел

Примеры:

$2 + 3 = 5$ zwei plus (und) drei gleich fünf
 $+ b = c$ a plus (und) b gleich c

Вычитание

Subtraktion

subtrahieren }
abziehen } вычитать
Manuend m уменьшаемое
Subtrahend m вычитаемое

Differenz f }
Unterschied m } разность
Ergebnis n }
Resultat n }
Minuszeichen n (−) знак минуса, читается как minus или weniger

Примеры:

$5 - 3 = 2$ fünf weniger (minus) drei gleich zwei

$a - b = c$ a weniger (minus) b gleich c

Умножение

Multiplikation

multiplizieren }
malnehmen } множить, умножать
vervielfachen }

Faktoren, Malwerte сомножители

Multiplikand m множимое

Multiplikator n множитель

Malzeichen (\times или \cdot) знак умножения, читается при арифметическом умножении как mal

Produkt n }
Ergebnis n } произведение
Resultat n }

einmal один раз

zweimal два раза, дважды

dreimal три раза, трижды

Einmaleins n таблица умножения

Примеры:

$2 \times 4 = 8$ } zwei mal vier gleich acht; zwei mal vier macht acht;
 $a \cdot b = c$ } zwei mal vier ist acht, zwei multipliziert mit 4 ist 8
 } a mal b gleich c

Деление

Division

dividieren }
teilen } делить

Dividend m делимое

Divisor m делитель

der größte gemeinsame Teiler общий
наибольший делитель

Quotient m }
Ergebnis n } частное, отношение,
Resultat n } результат

Divisionzeichen n ($:$, $/$, $-$) знак
деления, читается как durch или
geteilt durch (деленное на)
gesuchte (unbekannte) Größe иско-
мое, искомая величина

Differenz f }
Rest m } разность, остаток

teilbar sein быть способным к де-
лению

Примеры

$6 : 2 = 3$ sechs (dividiert) (geteilt) durch zwei gleich drei

$a : b = c$ } a (dividiert) (geteilt) durch b gleich c
 $a/b = c$ }

$1 : 2$ (das Verhältnis von) eins zu zwei

Возведение в степень

Potenzierung

in die Potenz }
erheben } возводить в степень
potenzieren }

Basis f }
Grundzahl f } основание, простое
 } число

Exponent m }
Hochzahl f } показатель степени
Potenz f степень

Примеры:

a^2 a zum Quadrat, a im Quadrat, a Quadrat, Quadrat von a

a^3 a zum Kubus, a Kubus

a^n a hoch n , a zur n -ten Potenz, a zur n -ten, a mit n potenziert, a in die n -te Potenz erhoben, a zur n -ten Potenz erhoben.

Извлечение корня Radizierung

radizieren	}	извлекать корень из ...	Kubikwurzel f	кубический корень
die Wurzel			Radikand m	подкоренное число
ziehen aus ...			Wurzelexponent m	показатель корня
Wurzel f		корень		
Quadratwurzel f		квадратный корень	Wurzelzeichen n	знак корня,
			Radikal n	радикал

Примеры:

$\sqrt{5}$	Quadratwurzel aus fünf
$\sqrt[3]{-75}$	Kubikwurzel aus minus fünfundsiebzig
$\sqrt[n]{c}$	n -te Wurzel aus c

АЛГЕБРА

Обозначение соотношений

- = Gleichheitszeichen знак равенства
 Читается: (ist) gleich равняется, равно
 $a = b$ a (ist) gleich b .
- \neq ungleich, nicht gleich знак неравенства
 $a \neq b$ a (ist) ungleich (nicht gleich) b
- \equiv identisch, identisch тождественно или тождественно равно
 $a + b \equiv c$ a plus b identisch gleich c
- $\not\equiv$ nicht identisch gleich не тождественно равно
 $a + b \not\equiv c$ a plus b nicht identisch gleich c
- \approx angenähert, nahezu gleich, } приблизительно равно
 \cong ungefähr gleich, }
 \doteq rund, etwa }
- $a \approx b$
 $a \cong b$ a ungefähr (angenähert) gleich b
 $a \doteq b$
- \sim proportional пропорционально
 $k \sim m$ k ist proportional m
- $\hat{=}$ entspricht соответствует
 $1 \text{ cm} \hat{=} 50 \text{ m}$ 1 cm entspricht 50 m
- $<$ kleiner (weniger) als меньше чем
 $a < b$ a kleiner (weniger) als b
- \nlessdot nicht kleiner (weniger) als не меньше чем
 $a \nlessdot b$ a nicht kleiner (weniger) als b
- $>$ größer (mehr) als больше чем
 $a > b$ a größer (mehr) als b
- \ngtr nicht größer (mehr) als не больше чем
 $a \ngtr b$ a nicht größer (mehr) als b

\gtrsim größer oder ungefähr gleich больше или примерно равно

$$a \gtrsim b \quad a \text{ größer oder ungefähr gleich } b$$

\lesssim kleiner oder ungefähr gleich меньше или примерно равно

$$a \lesssim b \quad a \text{ kleiner oder ungefähr gleich } b$$

\leqslant } kleiner oder gleich, höchstens gleich меньше или равно

$$a \leqslant b \quad a \text{ kleiner oder gleich } b \text{ или}$$

$$a \leqslant b \quad a \text{ höchstens gleich } b$$

\geqslant } größer oder gleich, mindestens gleich больше или равно

$$a \geqslant b \quad a \text{ größer oder gleich } b \text{ или}$$

$$a \geqslant b \quad a \text{ mindestens gleich } b$$

\gtrless größer oder kleiner больше или меньше

$$a \gtrless b \quad a \text{ größer oder kleiner } b$$

\ll klein gegen... мало сравнительно с...

$$a \ll b \quad \left\{ \begin{array}{l} a \text{ klein gegen } b \\ a \text{ ist von anderer Größenordnung als } b \end{array} \right.$$

\gg groß gegen... велико сравнительно с ...

$$a \gg b \quad \left\{ \begin{array}{l} a \text{ groß gegen } b \\ a \text{ ist von anderer Größenordnung als } b \end{array} \right.$$

∴ folglich ist ... поэтому, следовательно, откуда, откуда следует ...

$$\therefore a > b \text{ folglich ist } a \text{ größer als } b$$

∵ weil, da ... так как, потому что ...

$$\therefore a > b \text{ weil } a \text{ größer als } b \text{ ist}$$

$| |$ absoluter Wert einer Zahl, Betrag von ..., absolut genommen } абсолютная величина, абсолютное значение

$| a |$ Betrag von a

+ positives Vorzeichen

Читается: plus, und знак плюс, плюс, и ...

$$a + b = c \quad a \text{ plus (und) } b \text{ gleich } c$$

- negatives Vorzeichen отрицательный знак

Читается: minus, weniger знак минус, минус, без ...

$$a - b = c \quad a \text{ minus (weniger) } b \text{ gleich } c$$

\times } Malzeichen n знак умножения

· } Читается: mal умноженное на ...

$$\left. \begin{array}{l} a \times b = c \\ a \cdot b = c \end{array} \right\} a \text{ mal } b \text{ gleich } c$$

: } Divisionszeichen n знак деления

- } Читается: (geteilt) durch ... деленное на ...

/ } Знак «:» читается также zu k ..., а знак «/» читается je или pro ... (см. ниже примеры).

$$\left. \begin{array}{l} a : b = c \\ \frac{a}{b} = c \\ a / b = c \end{array} \right\} \begin{array}{l} a \text{ (geteilt) durch } b \text{ gleich } c \\ \text{Im Maßstab } 1 : 15(\dots \text{eins zu fünfzehn}); \text{ Abfluß von } 200 \text{ m}^3/\text{s} \\ \text{(zweihundert Kubikmeter je (pro) Sekunde)} \end{array}$$

\pm plus oder minus плюс минус

$$a \pm b \quad a \text{ plus oder minus } b$$

\mp minus oder plus минус плюс

$$a \mp b \quad a \text{ minus oder plus } b$$

$\sqrt{\quad}$ Wurzelzeichen n знак корня

$$\sqrt{a} \text{ (Quadrat)wurzel aus } a; \text{ zweite Wurzel aus } a$$

$\sqrt[3]{a}$ dritte Wurzel aus a ; Kubikwurzel aus a

$\sqrt[n]{a}$ n -te Wurzel aus a

a^2 $\left. \begin{array}{l} a \text{ zum Quadrat} \\ a \text{ im Quadrat} \\ a \text{ Quadrat} \\ \text{Quadrat von } a \\ a \text{ hoch zwei} \\ \text{die zweite Potenz von } a \end{array} \right\} a \text{ в квадрате}$

a^3 $\left. \begin{array}{l} a \text{ zum Kubus} \\ a \text{ Kubus} \\ a \text{ dritter Potenz} \\ a \text{ hoch drei} \end{array} \right\} a \text{ в кубе}$

a^n $\left. \begin{array}{l} a \text{ hoch } n \\ a \text{ zur } n\text{-ten Potenz} \\ a \text{ zur } n\text{-ten} \\ a \text{ mit } n \text{ potenziert} \\ a \text{ in die } n\text{-te Potenz erhoben} \\ a \text{ zur } n\text{-ten Potenz erhoben} \\ n\text{-te Potenz von } a \end{array} \right\} a \text{ в } n\text{-ой степени}$

a^{-n} a hoch minus n a в степени минус n

m_1 m (unten) eins; m erste m первое или m один

m_n m (unten) n ; m n -te m n энное

v_0 v (unten) Null v нулевое

a' a Strich (einfach gestrichen) a штрих

a'' a zwei Strich (zweifach gestrichen) a два штриха

a''' a drei Strich (dreifach gestrichen) a три штриха

$a^{(n)}$ a n Strich a n штрих

\log Logarithmus m логарифм

\log_a Logarithmus zur Basis a ; a Logarithmus логарифм с основанием a

$\log_b z$ Logarithmus (von) z zur Basis b логарифм из z с основанием b

\lg_a gewöhnlicher oder gemeiner Logarithmus (von) a (zur Basis 10) десятичный логарифм из a

\ln natürlicher Logarithmus натуральный логарифм

! Fakultät f факториал

$4! = 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 = 24$ vier Fakultät gleich $1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 = 24$

$n!$ n Fakultät

∞ unendlich, Unendlichkeit f бесконечный, бесконечность

$\lim a_n$ Limes von a für n gegen unendlich лимит a_n ,

$n \rightarrow \infty$ при n , стремящемся к бесконечности

$\text{tg } 90^\circ = \infty$ Tangens 90° gleich Unendlichkeit

() runde Klammern круглые скобки (Klammer f скобка)

[] eckige Klammern } квадратные скобки
Quadratklammern }

< > spitze Klammern острые скобки

{ } geschweifte Klammern } фигурные скобки
{ } Figurklammern }

$(a + b)$ a plus b in runden Klammern в круглых скобках $a + b$

$[a + b]$ a plus b in eckigen Klammern в квадратных скобках $a + b$

$\{a + b\}$ a plus b in geschweiften Klammern в фигурных скобках $a + b$

in Klammern setzen }
einklammern } поставить (заклЮчить) в скобки

die Klammern auflösen раскрыть скобки, открыть скобки
aus der Klammer nehmen вынести за скобки

$x = (a + b)$ x gleich, runde Klammer auf, a plus b , runde Klammer zu
 $x = [2 - 3(a + 1)]^2$ x gleich, eckige Klammer auf, zwei minus drei
mal, runde Klammer auf, a plus eins, runde Klammer zu, eckige
Klammer zu, hoch zwei

% vom Hundert (vH), Prozent, Hundertstel процент, сотая часть
2% zwei Prozent два процента

‰ pro mille, Promille промилле
vom Tausend (vT) тысячная доля

Tausendstel с тысячи

1‰ = 10^{-3} eine Promille ist gleich 10 hoch minus 3

Уравнения Гleichungen

Gleichung ersten Grades

уравнение первой степени

Gleichung zweiten Grades

уравнение второй степени

u.s.w.

и т. д.

Exponentialgleichung f

показательное уравнение

Gleichungssystem n

система уравнений

Diophantische Gleichung

уравнение Диофанта

Binomische Gleichung

уравнение Бинома

kubische Gleichung

кубическое уравнение

biquadratische Gleichung

биквадратное уравнение

Differentialgleichung (DGL)

дифференциальное уравнение

Gleichungen mit einer, zwei, drei
oder mehreren Unbekannten

уравнения с одним, двумя, тремя или
многими неизвестными

Примеры:

$\frac{ax^2}{4b} = \frac{c^2}{b}$ a mal x Quadrat, durch vier b , ist gleich c Quadrat durch b

$x = \pm \sqrt[2]{\frac{2c}{a}}$ x ist gleich plus oder minus zwei c durch Wurzel aus a .

Математический анализ

→ gegen, nähert sich, strebt nach..., konvergiert nach... стремится к...
 $F \rightarrow \infty$ F nähert sich der Unendlichkeit F стремится к бесконечности
 $n \rightarrow \infty$ n gegen unendlich

lim Limes m , Grenzwert m } предел, лимит
 $\lim_{n \rightarrow \infty} a_n = 0$ Limes von a unten n für n gegen unendlich gleich null

лимит a при n , стремящемся к бесконечности, равно нулю
 $\lim (F \cdot v^2)$ Limes von F mal v hoch zwei in runden Klammern

Δ endliche Änderung приращение

Σ Sigma, Summe, Summenzeichen знак суммирования

\sum_n^m Summenzeichen von n bis m

\int Integralzeichen n знак интеграла
 $\int dx$ Integral über dx интеграл dx

- \int_a^b $\left\{ \begin{array}{l} \text{Integral von } b \text{ bis } a \\ \text{Integral innerhalb der Grenzen } a \text{ und } b \\ \text{интеграл в пределах от } a \text{ до } b \end{array} \right.$
 $\int_a^b f(x)$ Integral (über) f von x innerhalb Grenzen b und a
 f
 e $f(x)$ f von x
 $y = f(x)$ y Funktion von x

ГЕОМЕТРИЯ

- \sphericalangle Winkel m угол
 $\sphericalangle \alpha = \sphericalangle \beta$ Winkel α gleich Winkel β
 \triangle Dreieck n треугольник
 $\triangle ABC = \triangle A'B'C'$ Dreieck ABC ist gleich Dreieck A Strich, B Strich, C Strich
 \sim ähnlich подобный
 $\triangle ABC \sim \triangle DEF$ Dreieck ABC ähnlich Dreieck DEF
 \cong ähnlich und gleich (kongruent) подобно и равно
 $\triangle ABC \cong \triangle DEF$ Dreieck ähnlich und gleich Dreieck DEF
 \overline{AB} Strecke AB длина линии от A до B , отрезок AB
 \widehat{AB} Bogen AB (Segment über AB) дуга AB
 R, \perp rechter Winkel прямой угол
 $\uparrow\uparrow$ $\left. \begin{array}{l} \text{gleichsinnig parallel,} \\ \text{parallele Strecken mit} \\ \text{gleicher Orientierung} \end{array} \right\}$ parallelly и одинаково направлено
 $\overline{AB} \uparrow\uparrow \overline{CD}$ Strecke AB ist gleichsinnig parallel Strecke CD
 \updownarrow $\left. \begin{array}{l} \text{gegensinnig parallel,} \\ \text{parallele Strecken mit} \\ \text{entgegengesetzter Orientierung} \end{array} \right\}$ parallelly и направлено в противоположные стороны
 $AB \uparrow\downarrow CD$ Strecke AB ist gegensinnig parallel Strecke CD
 d, \varnothing Durchmesser m диаметр
 \parallel parallel parallelly
 $AB \parallel CD$ AB parallel CD
 $\#$ gleich und parallel равно и parallelly
 \perp rechtwinklig zu..., steht senkrecht auf ...
 $AB \perp CD$ AB steht senkrecht auf CD , AB rechtwinklig zu CD
 \bullet Grad m градус
 $\sphericalangle \alpha = 23^\circ$ Winkel α gleich 23 Grad
 20° C zwanzig Grad Celsius (в физике)
 g Neugrad m десятичный градус
 50^g fünfzig Neugrad
 $'$ Minute f минута
 $\sphericalangle \alpha = 15^\circ 20'$ Winkel α gleich 15 Grad 20 Minuten
 c Neuminute f десятичная минута
 50^c fünfzig Neuminuten
 $''$ Sekunde f секунда
 $\sphericalangle \alpha = 30^\circ 15' 18''$ Winkel α gleich 30 Grad 15 Minuten 8 Sekunden
 cc Neusekunde f десятичная секунда
 50^{cc} fünfzig Neusekunden

ТРИГОНОМЕТРИЯ

sin	Sinus	синус
cos	Cosinus (Kosinus)	косинус
tg, tang	Tangens, Tangente	тангенс
ctg, cotg	Cotangens (Kotangens, Kotangente)	котангенс

sec	Sekans, Sekante	секанс
cosek	Kosekans, Kosekante	косеканс
arc sin	Arcussinus	арксинус
arc cos	Arcuscosinus	арккосинус
arc tg(tang)	Arcustangens	арктангенс
arc ctg(cot)	Arcuscotangens	арккотангенс
Sin, sinh, sh	Hyperbelsinus	синус гиперболический
Cos, cosh, ch	Hyperbelcosinus	косинус гиперболический
Tg, tanh, th	Hyperbeltangens	тангенс гиперболический
Ctg, coth, cth	Hyperbelcotangens	котангенс гиперболический

Чтение математических формул

При чтении текста с формулами обычно употребляют следующие выражения:

Der Ausdruck (die Formel) lautet: Выражение (формула) имеет вид...

Die Länge ergibt sich zu... Длина получается равной...

Es ist... Имеем...

$z = a + (n - 1) d$ z gleich a plus, runde Klammer auf, n minus 1, runde Klammer zu, mal d .

$x = \frac{b_1c - bt}{ab_1 - a_1b}$ x gleich b unten eins mal c minus b mal t geteilt durch a mal b unten eins minus a unten eins mal b .
 $N = 3 \cdot U \cdot I \cos \varphi$ N gleich 3 mal U mal I cos φ .

$n(t) = \alpha n_0 \left(\frac{ADt}{kT} \right)^{2/3}$ n von t gleich α mal n unten Null, mal, runde Klammer auf, A mal D mal t , das alles geteilt durch k mal T , runde Klammer zu, hoch zwei Drittel.

$F = \int_{x_0}^{x_1} dx \int_{y_0}^{y_1} \sqrt{1 + p^2 + q^2} dy$ F gleich Integral von x unten Null bis x unten eins über dx mal Integral von y unten Null bis y unten eins über Quadratwurzel von 1 plus p hoch 2 plus q hoch 2, dy .

$V = \pi \int (y^2 - y_1^2) dx$ V gleich π mal Integral über, runde Klammer auf, y hoch 2 minus y unten eins hoch 2, runde Klammer zu, mal dx

$m = \frac{c(a-b)}{a(c-b)} \cdot 100$ m ist gleich c , runde Klammer auf, a minus b , runde Klammer zu, geteilt durch a mal runde Klammer auf, c minus b , runde Klammer zu, mal einhundert

$$m = \frac{cq_c}{aq_a} \cdot 100$$

$$\frac{P_1}{P_2} = \frac{F_1}{F_2}$$

$$c = \sqrt{a^2 + b^2}$$

$$a_2 = \frac{a_1 z_1}{z_2}$$

$$b = \ddot{s} = \frac{d^2 s}{dt^2} = s''(t) = \dot{v} = \frac{dv}{dt} = v'(t) = g$$

$$V = \pi \int_a^b [f(x)]^2 dx$$

$$\vec{K} \cdot \vec{s} = |\vec{K}| \cdot |s| \cos(\vec{K}, \vec{s})$$

$$P_{kr} = \frac{\pi^2 EL}{4e^2}$$

m ist gleich c mal q unten c (q c -te) geteilt durch a mal q unten a (q a -te) mal einhundert

P (unten) eins verhält sich zu P (unten) zwei wie F (unten) eins zu F (unten) zwei

c (ist) gleich Quadratwurzel aus a zum Quadrat plus b zum Quadrat

a unten zwei ist gleich a unten eins mal z unten eins geteilt durch z unten zwei

b gleich s zwei Punkt gleich d hoch 2 s nach dt Quadrat gleich s zwei Strich von t gleich v Punkt gleich dv nach dt gleich v Strich von t gleich g

V gleich π mal Integral von a bis b über f von x zum Quadrat, dx

K Punkt s gleich Betrag von K mal Betrag von s mal Kosinus des Winkels zwischen K und s

P kritisch ist gleich π Quadrat mal groß E mal L dividiert durch vier e Quadrat

ХИМИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ И УРАВНЕНИЯ ХИМИЧЕСКИХ РЕАКЦИЙ

ХИМИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Ac	Actinium (Aktinium) n -s актиний	Ca	Kalcium (Calcium) n -s кальций
Ag	Silber (Argentum) n -s серебро	Cd	Kadmium (Cadmium) n -s кадмий
Al	Aluminium n -s алюминий	Ce	Zer (Cer) n -s церий
Am	Americium (Amerizium) n -s америций	Cf	Kalifornium (Californium) n -s калифорний
Ar	Argon n -s аргон	Cl	Chlor (klor) n -s хлор
As	Arsen n -s мышьяк	Cm	Kurium (Curium) n -s кюрий
At	Astat n -(e)s аста́т (астатин)	Co	Kobalt n -(e)s кобальт
Au	Gold Aurum n -(e)s золото	Cr	Chrom (krom) n -s хром
B	Bor n -s бор	Cs	Caesium n -s цезий
Ba	Barium n -s барий	Cu	Kupfer (Cuprum) n -s медь
Be	Beryllium n -s бериллий	Dy	Dyprosium n -s диспрозий
Bi	Wismut (Bismutum) n -(e)s висмут	Es	Einsteinium n -s эйнштейний
Bk	Berkelium n -s берклий	Er	Erbium n -s эрбий
Br	Brom n -s бром	Eu	Eurorium n -s европий
C	Kohlenstoff m-(e)s (Carboneum) n -s углерод	F	Fluor n -s фтор
		Fe	Eisen (Ferrum) n -s железо
		Fm	Fermium n -s фермий

Fr	Fràncium n -s фрàнций	Pa	Protaktinium n -s протактí-ний
Ga	Gàllium n -s гàллий	Pb	Blèi (Plumbum) n -e(s) свинèц
Gd	Gadolínium n -s гадоли́ний	Pd	Pallàdium n -s палладий
Ge	Germànium n -s германíий	Pm	Promèthium n -s промèтий
H	Wàsserstoff m -e(s) (Hydroge- nium) n -s водорòд	Po	Polònium n -s полóний
He	Hèlium n -s гèлий	Pr	Praseodým n -s празеòдим
Hf	Hàfnium n -s гàфний	Pt	Plàtin (Platin) n -s плàтина
Hg	Quècksilber (Hydrargyrum) n -s ртуть	Pu	Plutònium n -s плутóний
Ho	Hòlmium n -s гòльмий	Ra	Ràdium n -s ràдий
In	Índium n -s индий	Rb	Rubídium n -s рубíдий
Ir	Iridium n -s иридий	Re	Rhèmium n -s рèний
J	Jòd n -(e)s iod	Rh	Rhòdium n -s рòдий
K	Kàlium n -s кàлий	Rn	Radòn (Ràdon) n -s радòн
Kr	Krýpton n -s криптòн	Ru	Ruthènium n -s рутèний
Ku	Kurtschàtovium n -s курчà- товий	S	Schwèfel (Sulfur) m -s сèра
La	Lanthàn n -s лантàн	Sb	Antimon (Stibium) n -s сурь- мà
Li	Lithium n -s литий	Sc	Scàndium n -s скàндий
Lu	Lutètium n -s лютèций	Se	Selèn n -s селен
Lw	Lawrèncium n -s лоурèнсий	Si	Silìzium n -s кремний
Mg	Magnèsium n -s магнèий	Sm	Samàrium n -s самàрий
Mn	Mangàn n -s ма̀ганец	Sn	Zinn (Stannum) n -s òлово
Mo	Molybdän n -s молибдèн	Sr	Strontium n -s стрóний
Md	Mendelèvium n -s менделè- вий	Ta	Tàntal (Tantàl) n -s тавтàл
N	Stickstoff m -e(s) (Nitrogènum) n -s азот	Tb	Tèrbium n -s тèрбий
Na	Nàtrium n -s натрий	Te	Technètium n -s техвèний
Nb	Niòb (Niobium) n -s ниобий	Te	Tellùr n -s теллùр
Nd	Neodým n -s неодим	Th	Thòrium n -s тòрий
Ne	Nèon n -s неон	Ti	Titàn n -s титàн
Ni	Nickel n -s никель	Tl	Thàllium n -s тàллий
No	Nobèlium n -s нобелий	Tm	Thùlium n -s тулий
Np	Neptùnium n -s нептуний	U	Uràn n -s урàn
O	Sàuerstoff (Oxygenium) m -e(s) кислород	V	Vanàdium n -s ванàдий
Os	Òsmium n -s осмий	W	Wòlfram (Wolfràm) n -s воль- фрàm
P	Phòsphor m -s фòсфор	Xe	Xenòn n -(e)s ксенòн
		Y	Ýttrium n -s иттрий
		Yb	Ýtterbium n -s иттербий
		Zn	Zink n -(e)s цинк
		Zr	Zirkònium n -(e)s циркòний

Чтение химических формул

При чтении химических формул, как и в русском языке, не обязательно полностью называть элемент. Можно назвать лишь его символ. Причем каждая буква символа произносится так, как ее произносят в алфавите.

Например: H_2O — [ha:] zwei [ʰo:]; H_2SO_4 — [ha:] zwei [ʰes] [ʰo:] vier
 CH_3COOH — [tse:] [ha:] drei [tse:] [ʰo:] [ʰo:] [ha:].

Если символ элемента состоит из двух букв, то либо элемент называют полностью, либо каждую букву символа произносят отдельно.

Например: Na — Natrium или [ʰen] [ʰa:]; Cl — Chlor или [tse:] [ʰel]
 Zn — Zink или [tset] [ʰen]; Al — Aluminium или [ʰa:] [ʰel].

При чтении формулы между ее составными частями нужно делать паузы.

Например: $Al_2(SO_4)_3$ — [ʰa:] [ʰel] zwei (Pause) [ʰes] [ʰo:] vier (Pause)
 dreimal

Химические реакции, передаваемые через химические уравнения, читаются следующим образом:

$4\text{HCl} + \text{O}_2 = 2\text{Cl}_2 + 2\text{H}_2\text{O}$ — vier [ha:] [tse:] ['el] plus ['o:] zwei *gleich* (gibt) zwei [tse:] ['el] zwei plus zwei [ha:] zwei ['o:]

$\text{Fe} + \text{S} \rightarrow \text{FeS}$ — Eisen reagiert mit Schwefel zu Eisensulfid

$\text{HCl} + \text{Na} \rightarrow \text{NaCl} + \text{H} \uparrow$ — Chlorwasserstoff *reagiert mit* Natrium zu Kochsalz und Wasserstoff (Wasserstoff entweicht gasförmig).

$\text{H}_2\text{SO}_4 + \text{BaCl}_2 = \text{BaSO}_4 \downarrow + 2\text{HCl}$ — Schwefelsäure reagiert mit Bariumchlorid zu Bariumsulfat und zwei Molekülen Chlorwasserstoffsäure (Bariumsulfid fällt als Niederschlag aus).

ХИМИЧЕСКИЕ ЗНАКИ CHEMISCHE ZEICHEN

Знак	Читается:
↑	(der Stoff) entweicht gasförmig
↓	(der Stoff) bildet den Niederschlag, (der Stoff) fällt als Niederschlag aus.
→	reagiert zu..., bildet
+	plus или reagiert mit ...
=	gleicht или gibt
↔; ⇌	(Doppelpfeil m) Gleichgewicht zwischen...
+; -	обозначают валентность иона, читаются positiv или negativ; plus или minus

Примеры:

NH_4^+ ['en] [ha:] vier einmal positiv (einmal plus)

Fe^{++} ['ef] ['e:] zweimal positiv (zweimal plus)

NO_3^- ['en] ['o:] drei einmal negativ (einmal minus)

S^{--} [ës] zweimal negativ (zweimal minus)

Wärme reagiert in der Wärme zu ...

[] \rightarrow Konzentration (der Lösung an ...) des Stoffes
e обозначает электрон; читается Elektron n или Elektronen.

Например:

$3\text{O}^{--} - 6e \rightarrow 3\text{O}$ drei ['o:] zweimal minus minus sechs Elektronen ergibt drei ['o:].

**ХИМИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ
В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

Формула соединения	Химическое название	Общепотребительное название
AgBr	Silberbromid	Bromsilber
AgNO ₃	Silbernitrat	Höllenstein
Al ₂ O ₃	Aluminiumoxyd	Korund, Tonerde
As ₂ O ₃	Arsentrioxyd	Arsenige Säure
BaSO ₄	Bariumsulfat	Schwerspat
CCl ₄	Tetrachlorkohlenstoff	Tetra
CH ₂ O	Formaldehyd	Formalin, Formol
CH ₃ Cl	Methylchlorid	Kühlmittel für Kühlmaschinen
CH ₃ COOH	Essigsäure konz. 100%	Eisessig
(CH ₃) ₂ CO	Azeton, Dimethylketon	Azeton
CH ₃ COOCH ₃	Methylacetat	Essigsäuremethylester
CH ₄	Methan	Grubengas, Sumpfgas
CH ₄ O	Methanol, Methylalkohol	Holzgeist
C ₂ H ₂	Azetylen	Azetylen
(C ₂ H ₅) ₂ O	Äthyläther	Äther
C ₂ H ₅ OH	Äthanol, Äthylalkohol	Alkohol, Weingeist
C ₃ H ₅ (OH) ₃	Glyzerin	Glyzerin
C ₃ H ₅ (NO ₃) ₃	Glyzeryltrinitrat	Nitroglyzerin
C ₃ H ₈	Propan	Heizgas
C ₆ H ₅ NH ₂	Amidobenzol	Anilin
C ₆ H ₅ OH	Oxybenzol	Karbolsäure
C ₆ H ₆	Benzol	Benzol
C ₆ H ₁₂ O ₆	Monasaccharide	Fruchtzucker, Fruktose (Lävulose)
C ₁₀ H ₈	Naphthalin	Naphthalin
CaCl(OCl)	Chlorkalk	Chlorkalk
CaCl ₂	Calciumchlorid	Chlorcalcium
CaCO ₃	Calciumcarbonat	Kreide
CaF ₂	Fluorcalcium, Calciumfluorid	Flußspat
Ca(OH) ₂	Calciumhydroxyd	Ätzkalk
CaSO ₄ ·2H ₂ O	Calciumsulfat	Gips
CO	Kohlenmonoxyd	Kohlenoxydgas
COCl ₂	Kohlenstoffoxydchlorid	Phosgengas
CO(NH ₂) ₂	Harnstoff (Karbamid)	Harnstoff
CO ₂	Kohlendioxyd	Kohlensäure in Wasser
(COOH) ₂ ·2H ₂ O	Oxälsäure	Kleesäure
CaC ₂	Calciumkarbid	Karbid
CaO	Calciumoxyd	Kalk, gebrannter Kalk
Ca(OH) ₂	Calciumhydroxyd	gelöschter Kalk
Cu(C ₂ H ₃ O ₂) ₂ ·3Cu(AsO ₂) ₂	Arsen-Kupferacetat	Schweinfurter Grün
CuFeS ₂	Kupferkies	Kupferkies

Формула соединения	Химическое название	Общепотребительное название
$\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	Kupfersulfat	Kupfervitriol
$\text{FeCl}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$	Ferrochlorid	Eisenchlorür
FeCl_3	Ferrichlorid	Eisenchlorid
$\text{Fe}(\text{OH})_3$	Ferrihydroxyd	Eisenhydroxyd
$\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	Ferrosulfat	Eisenvitriol
FeS	Ferrosulfid	Schwefeleisen
Fe_2O_3	Ferrioxyd	Eisenoxyd
Fe_3O_4	Ferrioxyduloxyd	Magnetit
HCl	Chlorwasserstoffsäure	Salzsäure
HCN	Zyanwasserstoff	Blausäure
HF in wäßriger Lösung	Fluorwasserstoff	Flußsäure
HNO_3	Salpetersäure	Scheidewasser
H_2O	Wasser	Wasser
H_2O_2	Wasserstoffsuperoxyd	Wasserstoffsuperoxyd
H_2SO_4	Schwefelsäure	Schwefelsäure
H_3BO_3	Borsäure	Borsäure
H_3PO_4	Phosphorsäure	Phosphorsäure
KBr	Kaliumbromid	Bromkali
$\text{KH}_3(\text{C}_2\text{O}_4)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$	Kaliumtetraoxalat	saures Kleesalz
KNO_3	Kaliumnitrat	Kalisalpeter
K_2CO_3	Kaliumcarbonat	Pottasche
K_2CrO_4	Kaliumchromat	Chromkali, gelb
$\text{K}_2\text{Cr}_2\text{O}_7$	Kaliumbichromat	Chromkali, rot
K_2SO_4	Kaliumsulfat	Schwefelsaures Kali
$\text{K}_3\text{Fe}(\text{CN})_6$	Kaliumferrizyanid	Blutlaugensalz, rot
$\text{K}_4\text{Fe}(\text{CN})_6 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	Kaliumferrozyanid	Blutlaugensalz, gelb
$\text{KAl}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$	Kaliumaluminiumsulfat	Alaun
MgO	Magnesiumoxyd	Magnesia
$\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	Magnesiumsulfat	Bittersalz
NH_3	Wäßrige Lösung von Ammoniak	Salmiakgeist
NH_4HCO_3	Ammoniumbicarbonat	Hirschhornsalz
NH_4Cl	Ammoniumchlorid	Salmiak
N_2O	Stickoxydul	Lachgas
NaCl	Natriumchlorid	Steinsalz
NaHCO_3	Natriumbicarbonat	Dopp. kohlens. Natron
NaNO_3	Natriumnitrat	Chilesalpeter
NaOH	Natriumhydroxyd	Natronlauge
$\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$	Natriumtetraborat	Borax
Na_2CO_3	Natriumcarbonat	kalziierte Soda
$\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$	Natriumcarbonat	kristallinische Soda
Na_2SiO_3 или K_2SiO_3	Natriumsilikat oder Kaliumsilikat	Wasser las

Формула соединения	Химическое название	Общепотребительное название
Na ₂ SO ₄	Natriumsulfat	Glaubersalz
PbO	Bleioxyd	Bleiglätte
Pb ₃ O ₄	Blei (II IV) Oxyd	Mennige
SO ₂	Schwefeldioxyd	Schweflige Säure
SiC	Siliziumkarbid	Karborund
SnS ₂	Zinnsulfid	Goldschwefel
Sr (NO ₃) ₂	Strontiumnitrat	Rotlicht (in der Feuerwerkerei)
ZnCl ₂	Wäßrige Lösung von Zinkchlorid	Lötwasser
ZnCl ₂ ·2NH ₄ Cl	Zinkammoniumchlorid	Lötsalz
ZnO	Zinkoxyd	Zinkweiß

СОКРАЩЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В НЕМЕЦКОЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ *

A		A	Anode анод
ä	ähnlich подобный (<i>мат.</i>)	A. или a.	(лат.) Anno или anno в ... году нашей эры
a	Ar ар	A	Archiv архив (принятое наименование для научных печатных трудов)
a.	am, an der на; Frankfurt a.M. (am Main) Франкфурт-на-Майне, Frankfurt a.O. (an der Oder) Франкфурт-на-Одере	A	Arbeit работа
a.	amido амидо (<i>хим.</i>)	A	Auswahlprüfung выборочное испытание
a	annus (<i>лат.</i>) год	Å	Angström ангстрем
a	asymmetrisch асимметричный, несимметричный	AA	Auslandsabteilung зарубежный филиал (какой-либо фирмы)
a	Atto- атто-(10 ¹⁸)	A.A.G.	Antennenanpassungsgerät антенное согласующее устройство
A	Abspannmast анкерная опора	a.a.O.	am angeführten (angegebenen) Orte в указанном месте
A.	Alkohöl спирт		
A	Ampère ампер		
A	Ampermeter амперметр		

* Принятые сокращения: *англ.* — английское слово; *астр.* — астрономия; *геогр.* — география; *ит.* — итальянское слово; *ком.* — коммерческий термин; *лат.* — латинское слово; *мор.* — морское дело, морской термин; *полигр.* — полиграфия; *радио* — радиотехника; *топ.* — топография; *фр.* — французское слово; *эж.* — экономика; *эл.* — электротехника.

AB	Amplitudenbegrenzer амплитудный ограничитель	AE	astronomische Einheit астрономическая единица
AB	Anodenbatterie анодная батарея		(среднее отдаление Земли от Солнца)
AB	armiertes Beton армированный бетон	ÅE	Ångströmeinheit ангстрем
AB	aussetzender Betrieb пов-торно-кратковременный режим; прерывистый режим	AEГ	Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft Всеобщая элек-трическая компания
Abb.	Abbildung изображение, рисунок, схема	a.f.	anni futuri (лат.) будущего года
Abk.	Abkürzung сокращение, аббревиатура	a.F.; A.F.	alte Fassung старая редак-ция текста
abs.	absolut абсолютный	AFA	Automatische Frequenzab- stimmung автоматическая подстройка частоты
ABS	Anodenbasisschaltung схе-ма с общим анодом	AfS	Amt für Standardisierung комитет по стандартизации (ГДР)
Abs.	Absatz абзац, раздел, отде-л; Absender отправитель	AG	Äktiengesellschaft акцио-нерное общество
Abschn.	Abschnitt глава, раздел; отрезок, отрывок; сегмент	A.G.Ag	Atomgewicht атомный вес
Abt.	Abteilung отдел(ение); раздел (книги)	Agfa	Äktiengesellschaft für Ani- linfabrikation Акционер-ное общество анилиновой продукции
a.c.	anni currētis (лат.) сего года (с.г.)	Ah	Ampérestunde ампер-час
Ac.	Acetön ацетон	Ah.	Anhang добавление, до-полнение, приложение (к книге)
A/cm	Ampère/Zentiméter ампер-сантиметр	A-K	Anode-Katode анод-катод
a.d.	a dato (лат.) с указанного числа	AK	Arbeitsstromkontakt кон-такт рабочего тока
a.D.	ab Datum начиная с (такого-то) числа или дня	AK	Absorptionskoeffizient ко-эффицент поглощения
ADB	Arbeitsgemeinschaft Deut- scher Betriebsingenieure Секция германских инже-неров-производственников (Союза германских инже-неров)	AK	Ausdehnungskoeffizient коэффициент расширения
a.d.D.	an diesem Datum в ука-занный срок, сего числа	Akku	Akkumulátor аккумуля-тор
ADKI	Arbeitsgemeinschaft Deut- scher Konstruktions-Inge- nieure Секция германских инженеров-конструкторов (Союза германских инжене-ров)	Akü	Abkürzung сокращение, аббревиатура
ADN	Allgemeiner Deutscher Nachrichtendienst информа-ционное агенство АДН (ГДР)	Al.	Alínea абзац, с новой строки, красная строка
Adr.	Adresse адрес	Ala	Alanin аланин
a.e.	anni ejústem (лат.) того же года	Alk.	Alkáli щелочь
a.E.	am Ende в конце	alkal	alkálisch щелочной
A.E.	Armstrongeinheit единица Армстронга, единица дли-ны световой волны	a.m.	ánte merídiem (лат.) (во столько-то) часов утра
		AM	Amplitudenmodulation амплитудная модуляция (AM)
		Amp	Ampère ампер

Anh.	Anhang добавление, дополнение, приложение (в книге)	ata	absoluter Atmosphärendruck абсолютное давление атмосферы (ата)
Anm.	Anmerkung примечание, замечание, заметка	at abs	Atmosphäre absolute абсолютная атмосфера
Ant.	Antenne антенна	atd	absoluter Druck абсолютное давление
a.o.	außerordentlich ординарный, чрезвычайный, чрезвычайно	AtG	Atomgewicht атомный вес
AO	Anordnung распоряжение, приказание	atm	physikalische Atmosphäre физическая атмосфера
AO	Ausfuhrordnung правила по экспорту	atro	absolut trocken абсолютно сухой
ao. Prof.	außerordentlicher Professor экстраординарный профессор	atü или Atü	Atmosphärenüberdruck избыточное давление, давление сверх атмосферного
a.p.	ánni praetériti (лат.) в прошлом году	AÜ	Anpassungsübertrager согласующий трансформатор
AP	Associated Press (англ.) американское информационное агентство Ассошиэйтед Пресс	a.-u. -d.T.	auch unter dem Titel (известно) также под наименованием
APA	Áustria Presse-Agentur австрийское агентство печати АПА	Aufl. -	Auflage издание; тираж
App.	Apparat аппарат, прибор	Ausg.	Ausgabe (печатное) издание
aq	áqua вода	ausschl.	ausschließlich исключительно
äq	äquivalent эквивалентный	Aust.P.	austrálisches Patent австралийский патент
Äq	Äquivalent эквивалент	autom	automatisch автоматический
Äq.	Aquátor экватор	a.W.	ab Werk франко-завод
AR	Außenhandelsrecht внешнеторговое право	a.W.	auf Widerruf впредь до отмены
AR	Abstimmanzeigeröhre электронный индикатор настройки	AW	Ampérewindungen ампервитки
Art.	Artikel статья (газетная)	A/W	Aufnahme /Wiedergabe — запись/ воспроизведение
As	Ampéresekunde ампер-секунда	AWE	Automobilwerke Eisenach автомобильный завод в Эйзенахе
AS	Ausschalter (Schnappschalter) мгновенный (щелчковый) выключатель	a.Z.	auf Zeit на срок
ASA	automatische Scharfabstimmung автоматическая подстройка	Az	Azetylzahl ацетильное число
asb	Apostilb апостильб	AZ	Alkalitätszahl щелочное число
a.St.	alten Stils по старому стилю, старого стиля	B	<hr/> Bar бар (единица атмосферного давления)
asymm	asymmetrisch несимметричный, асимметричный	b	Breite ширина
at	technische Atmosphäre техническая атмосфера	b.	bei (m) у, возле, при; под (каким-либо городом)
At	Atóm атом	B	Bandbreite ширина полосы

bas.	basisch основной	bfm	brütto für nétto брутто за нетто
Belg.P.	belgisches Patent бельгийский патент	b.g.	bedingt gestattet условно разрешается (для применения)
Bbl	Beiblatt приложение (к периодическому изданию); вкладной лист	Bg.	Bogen лист (бумаги)
Beh.	Buch книга	Bl.	Blatt лист(ок), газета
Bd.	Band том	B.H.	Bauhöhe строительная высота
BD	Betondichtungsmittel уплотняющая добавка к бетону	b.m.	brévi mánu сразу же, не долго думая
BDA	Bund Deutscher Architekten Союз немецких архитекторов	BM	Bohrsches Magneton магнетон Бора
Bde.	Bände тома (книг)	Bmkg	Bemerkung примечание; замечание, заметка
°Bè	Baumègrad обозначение градусов по Боме	bo	Bruttogewicht вес брутто, вес товара с упаковкой
BE	biologische Einheit биологическая единица	BP	Bandraß пропускающий полосовой фильтр
beif.	beifolgend прилагаемый (при сем)	BPA	Bundespresseamt Федеральное ведомство печати (ФРГ)
beil.	beiliegend при сем, в приложении	BRD	Bundesrepublik Deutschland Федеративная Республика Германии (ФРГ)
Beil.	Beilage приложение; вкладка	br.m.	brévi mánu (<i>лат.</i>) сразу же, не долго думая
Bem.	Bemerkung примечание, замечание, заметка	brosch.	broschiert сброшюровано
bes.	besonders особенно, особо; besondere Vorschriften специальные правила	BRT	Brutto-Tonne брутто-тонна
betr.	betreffend соответствующий, данный, упомянутый	bsh	Buschel бушель (около 36,3 л.)
betr.	betreffs относительно	Bst; BSt	Bahnstation железнодорожная станция
Betr.	Betrieb работа, режим	btto	Brütto-gewicht вес брутто, вес товара с упаковкой
Betr.Spg	Betriebsspannung рабочее напряжение	BU	Bandumsetzung преобразование полосы
bez.	bezahlt оплачено, уплачено	BV	Betonverflüssiger пластификатор бетона
bez.	bezüglich относительно	b.w.	bitte wenden! смотри на обороте!
Bez.	Bezeichnung обозначение; отметка	BW или Bw	Baumwolle хлопок
bezgl.	bezüglich относящийся; относительно	BW	Betriebswirt инженер по организации производства
bezw.	beziehungsweise или, иначе; соответственно	bz.	bezahlt оплачено, уплачено
BF	Bandfilter полосовой фильтр	bzgl	bezüglich относящийся; относительно
BfE	Büro für Erfindungs-und Vorschlagswesen Бюро изобретений и рационализаторских предложений (ГДР)	Bzl	Benzol бензол
		bzw.	beziehungsweise или, иначе, соответственно, смотря по обстоятельствам

BZ	Beilstein-Zitat ссылка на справочник Бейльштейна	chem.	chemisch химический
		Chm	Kubikhektometer кубический гектометр
C _____			
c	Neuminute десятичная минута	Cie	Kompanie компания (торговая, промышленная)
C	Zenti- санти- (в сложных словах)	cl	Zéniliter сантилитр
C	Kondensator конденсатор	c.l.	citáto lóco (<i>лат.</i>) в упомянутом месте (данной книги)
C	Zentrum центр (города); Berlin С Берлин центр	cm	Zentiméter сантиметр
C; Cø	или Coulómb кулон (единица потока эл. смещения)	cmn	Kubíkmillimeter кубический миллиметр
C	Curie кюри (единица радиоактивности)	cm/sek	Zentimetersekunde сантиметр-секунда
C	Celsius обозначение градусов по Цельсию	CN	Chromnickel никром
ca.	circa (zirka (<i>лат.</i>) около, приблизительно)	Co.	Kompanie компания (торговая, промышленная)
cal	Grámmkalogie малая калория, граммкалория	col.	koloriert (<i>полиграф.</i>) раскрашенный, в красках
Cal (kcal)	Kilo(gramm)kalogie кило(грамм)калория	cP	Zentipoise сантипуаз (единица динамической вязкости жидкости)
cbkm	Kubíkkilometer кубический километр	cr	curréntis (<i>лат.</i>) текущего (года, месяца)
cbm	Kubíkmeter кубический метр	cSt	Zentistokes сантистокс (единица измерения кинематической вязкости)
cc	Neusekunde десятичная секунда	c.t.	cum témpore (<i>лат.</i>) с «академическим» опозданием на четверть часа
Ccm	Kubíkzentimeter кубический сантиметр	CuZ	Kupferzahl медное число
cd	Cándela международная свеча, кандела (ед. силы света)	D _____	
cdm	Kubíkdezimeter кубический дециметр	d	Dezi- деци- (в сложных словах)
cDm	Kubíkdekameter кубический декаметр	D	Deka- дека- (в сложных словах)
CE	Kollip-Einheit (<i>хим.</i>) единица Коллипа	D	Deutérium дейтерий, тяжелый водород
cf.; cfr.; cónfer	(<i>лат.</i>) сравни!	D.	Dichte плотность
conf.		D	Diode диод
c.f.;	cum figuris (<i>лат.</i>) mit Abbildungen с рисунками, с иллюстрациями	D.	Doktor доктор (теологии)
c.figg.		D	Drehstrom трехфазный ток
Cg	Zentigrámm сантиграмм	D	Durchgriff пронцаемость, коэффициент пронцаемости
CGS-	Zentiméter-Gramm-Sekúnden (System) сантиметр грамм-секунда (система единиц)	D	Durchmesser диаметр
Ch.	Chef начальник, руководитель	da	Deziár дециар (0,1 ара)
		DA	Doppelader двойная жила
		DA I	Deutscher Architékten- und Ingenieúren-Verband Общество немецких архитекторов и инженеров

DAL	Deutsche Akademie der Landwirtschaftswissenschaften Немецкая сельскохозяйственная академия (ГДР)		германское официальное время
DAMG	Deutsches Amt für Maße und Gewichte Германская палата мер и весов	d.h.	das heißt это означает, то есть
DAW	Dienstanweisung наставление, руководство, инструкция	d.i.	das ist то (это) есть
db или dB	Dezibél (физ.) децибел	DIA	Deutsche Innen-und Außenhandel германская внутренняя и внешняя торговля (ГДР)
DB	Dauerbetrieb продолжительный режим работы, продолжительная работа	DIN	Deutsche Industrie-Norm германский промышленный стандарт
DB	Deutsche Bücherei Немецкая государственная библиотека (в Лейпциге)	Dipl. Ing.	Diplómingenieur инженер с дипломом (окончивший вуз)
DBP	Deutsches Bundespatent патент ФРГ	Dir.	Direktor директор
d.c.	da capo (<i>итал.</i>) сначала	Diss.	Dissertatióн диссертация
D.Ch.	Diplom-Chemiker инженер химик с дипломом (об окончании высшего учебного заведения)	div	Divergéz расхождение, дивергенция
Dd	Doktoránd докторант	d.J.	dieses (desséiben) Jahres этого (текущего) года
DD	Dampfdichte плотность пара	D.K.	Dezimálklassifikation десятичная классификация
d.d. in d.	de die in die (<i>лат.</i>) из дня в день	Dkg; dkg	Dekagrámм декаграмм
DDr	Doctores (<i>лат.</i>) доктор нескольких научных дисциплин	Dkl; dkl	Dekalíter декалитр
DDR	Deutsche Demokratische Republik Германская Демократическая Республика (ГДР)	Dkm; dkm	Dekaméter декаметр
Dechema	Deutsche Gesellschaft für chemisches Apparatenwesen Германское общество химической аппаратуры	dl	Dezilíter децилитр
desgl.	(und) desgleichen и тому подобное	DI; dal	Dekalíter декалитр
Det.	Detektor детектор	dm	Deziméter дециметр
DF	Differenzfrequenz разностная частота	d.M.	dieses (desséiben) Monats этого (текущего) месяца
dg	Dezigrámм дециграмм	DM; Dmr	Dekaméter декаметр
Dg	Dekagrámм декаграмм	DM	Betondichtungsmittel уплотняющая добавка к бетону
Dg	Diplomgärtner садовод с дипломом (об окончании высшего учебного заведения)	Dm	Durchmesser диаметр
dgl.	dergléichen такого рода	DM	Deutsche Mark германская марка (денежная единица)
DGZ	deutsche gesetzliche Zeit	DMW	Deziméterwelle дециметровая волна
		DNA	Deutscher Normenausschuß Германский комитет норм и стандартов
		do.	dito, ditto, detto (<i>лат.-итал.-франц.</i>) то же (самое)
		d.O.	der Óbige вышеупомянутый
		Doz.	Dozént доцент
		Dp	Doppel- двух-, двойной
		dptr.	Dioptrie диоптрия

Dr.	Dóktor доктор (наук)	dt.	deutsch немецкий, германский
Dr.Dr.	Doktor Doktor доктор двух научных дисциплин, двойная докторская степень академика	Dtz или Dtzd	Dutzend дюжина
D.R.	Die Redaktion редакция	d.U.	der Unterzeichnete нижеподписавшийся
Dr.agr.	dóktor agronomiae (лат.) доктор сельскохозяйственных наук	D.Vf	der Verfasser автор, составитель
Dr.des.	dóctor designátus лицо, защитившее докторскую диссертацию, но еще не утвержденное в звании	DWP	Deutsches Wirtschaftspatent авторское свидетельство (ГДР)
Dr. E.h.	Dóktor éhrenhalber — лицо, получившее ученую степень доктора без защиты диссертации	dz	Dóppelzentner (метрический) центнер, квинтал (100 кг)
Drehko	Drehkondensator конденсатор переменной емкости	dz.	derzeit в настоящее (в данное) время
Dres.	Doktóren доктора	Dz.	Dozént преподаватель высшего учебного заведения; доцент
Dr.hab.	dóctor habilitátus (лат.) доктор наук, допущенный к преподаванию в высшей школе	dzt	derzeit в настоящее (в данное) время
Dr.h.c.	dóctor honoris causa (лат.) лицо, получившее ученую степень доктора без защиты диссертации	Е	
Dr. Ing.	Dóktoringenieur доктор технических наук	Е	elektrischer Betrieb электротяга
Dr.j.u.	doctor juris utriusque (лат.) доктор гражданского и уголовного права	Е	Erde земля, заземление
Dr.jur.	doctor juris (лат.) доктор права, доктор юридических наук	Е	Erg эрг
Dr.oec.	doctor oeconomiae (лат.) доктор экономических наук	Е	Erregeranode анод возбуждения
Dr.phil.	doctor philosophiae (лат.) доктор философии	Е	Erstarrungspunkt точка (температура) затвердевания
Dr.rer.nat.	doctor rerum naturalium (лат.) доктор естественных наук	Е	Elastitätsmodul модуль упругости
Dr.rer.pol.	doctor rerum politicarum (лат.) доктор общественных-политических наук	ЕА	Empfängerausgang выход приемника
d.s.	das sind как-то (перед перечислением)	ЕА	Empfangsantenne приемная антенна
DSF	Gesellschaft für Deutsch-Sowjetische-Freundschaft Общество германо-советской дружбы (ГДР)	ЕАW	Elektroapparát-Werke, Berlin завод электротехнической аппаратуры в Берлине (ГДР)
dsgl	desgleichen подобный (тому); такого рода	ebd.	ébenda там же
		ed.	édidit (лат.) издал (такой-то)
		edd.	édiderunt (лат.) издали (такие-то)
		Ed.	Edition издание
		edul	entgegen dem Uhrzeigerlauf против движения часовой стрелки
		e.g.	exempli grátia (лат.) например

eff	effektiv эффективный, действующий	E-Ort	Erscheinungsort место издания
E.G. или e.G.	eingetragene Genossenschaft зарегистрированное (торгово-промышленное) товарищество	EP	Endpentóde окончательный пентод
EGmbH	eingetragene Genossenschaft (Gesellschaft) mit beschränkter Haftpflicht зарегистрированное товарищество (общество) с ограниченной ответственностью	EPS	effektive Pferdestärke действительная (эффективная) лошадиная сила
e.h.	eigenhändig собственноручно	Epr.	Einzelpreis розничная цена
ehm	éhemals прежде, когда-то	ER	Empfangsrelais реле приемника
Eig.	Eigenschaft свойство	Erg.-Bd.	Ergänzungsband дополнительный том
eigtl.	eigentlich собственно; собственный, подлинный, настоящий	Erlg	Erläuterung объяснение
Einb	Einheit единица	e.S.	erhöhte Sicherheit повышенная надежность, повышенная безопасность
Einschl.	einschließlich включительно	esE или E.S.E.	elektrostatische Einheit электростатическая единица
Einltg	Einleitung введение, вступление	E.T.	Einfriertemperatur температура замораживания, точка стеклования
Einw	Einwirkung воздействие	ET	Endtrióde окончательный триод
el	elektrisch электрический	etc	et cétera (<i>лат.</i>) и так далее (и т. д.)
Eltwerk	Elektrizitätswerk электростанция	eV	Elektron(en)volt электрон-вольт
Elko }	Elektrolytkondensator электролитический конденсатор	EV	Empfangsverstärker усилитель приемника
Elyt }		EV	Endverstärker окончательный усилитель
Em.	Emanation эманация, излучение	evtl.	eventuell возможно, при случае, в зависимости от обстоятельств
EM	Eléktromótor электромотор	EWк или EW	Elektrizitätswerk электростанция
EM	Elektromagnét электромагнит	Ex.	Exemplar экземпляр
EM	Elektrónenmikroskop электронный микроскоп	exkl.	exklusive исключая
EM	Entfernungsmesser дальномер	Expl.	Exemplar экземпляр
EME	elektromagnetische Einheit электромагнитная единица	E-Zement	Ersatz-Zement заменитель цемента
EMK	elektromotorische Kraft электродвижущая сила э.д.с.	F	
EN	Entkopplungsnetzwerk развязывающая схема	f	FrequéNZ частота
E-Nr	Einzelnummer отдельный номер (журнала, газеты)	F	Fárad фарада
entspr.	entsprechend соответственно	°F	Fáhrenheit градусов по Фаренгейту
entw.	entweder или ...; либо ...	F	Fläche поверхность, площадь
		Fa.	Firma фирма

Fab.	Fabrik фабрика, завод	g	Gravitation гравитация, притяжение
f.a.F.	frei ab Fabrik франко-завод	g.	Grad градус
f.a.H.	frei ab Haus франко-местонахождение	G	Gauß гаусс (единица магнитной индукции)
Fb.	Fabrik фабрика, завод	G	Generator генератор
fb	gefärbt окрашенный	G	Gewicht вес, тяжесть
Fbl	Formblatt формуляр; (канц.) стандартный лист (бумаги)	G	Giga- гига- (в сложных словах)
fbf	farblos бесцветный	G	Gitter сетка
f.d.R.	für die Richtigkeit (канц.) верно	G	Gleichstrom постоянный ток
f.d.R.d.U.	für die Richtigkeit der Unterschrift подпись удостоверяется	G-A	Gitter-Anode сетка-анод
ff	sehr fein очень тонкий, очень мелкий, очень точный	G-Aufl.	Gesamtauflage общий тираж
ff.	und folgende (Seiten) и следующие (страницы)	gb или Gb	Gilbert гильберт (единица магнитного напряжения, единица магнитодвижущей силы)
F.f.	Fortsetzung folgt продолжение следует	gbd.	gebunden 1. переплетенный, в переплете; 2. (физ.), (хим.) связанный; скрытый, потенциальный
fl.	flüssig жидкий	gbr	gebräuchlich употребительный, принятый, обычный
Fl	Flüssigkeit жидкость	GDCh	Gesellschaft Deutscher Chemiker Общество немецких химиков
flgd	folgend следующий	GE	Gewichtseinheit весовая единица
fm	Festmeter фестмер, плотный кубометр (сплошной массы древесины)	geb.	geboren 1. родился, родилась; 2. урожденная (с указанием девичьей фамилии)
FM	Flächenmaß квадратная мера	geb.	gebunden переплетенный
FM	Frequenzmodulation частотная модуляция	Ge.B.	geographische Breite географическая широта
FmT	Formatabzeichnungen обозначение формата	gefll.	gefälligst пожалуйста, если угодно
Fn.	Familienname фамилия	gegr.	gegründet заземлённый; основанный
Fol.	Fólio (полиграф.) формат в пол-листа; (канц.) фóлио	geh.	gehetet сброшюрованный
FP	Flammpunkt температура вспышки	Ge.L.	geographische Länge географическая долгота
FP.	Fließpunkt точка (температура) текучести, предел текучести	gel.	gelöst растворенный
Fr.	Frau госпожа	GEMK	genelektromotorische Kraft противоэлектродвижущая сила
Frl.	Fräulein фрейлейн	gen.	genannt (выше)названный
f.v.	fólio verso (лат.) на обороте (листа, страницы)	gem.	gemäß сообразно с ..., согласно, соответственно; по мере
f.v.	frei von... свободный от ...		
G			
g	gestattet допущено		
g	Gramm грамм		

ges.gesch.	gesetzlich geschützt охраняется законом	grad.	Gradient градиент
geschm.	geschmolzen расплавленный	grad	Grad градус
Ges.W.	gesammelte Werke собрание сочинений	Gs	Gleichstrom постоянный ток
Gew.	Gewicht вес	GW	gewöhnlicher Wasserstand обычный уровень воды
Gew %	Gewichtsprozent весовой процент	GW	Gleichstrom-Wechselstrom ... постоянного и переменного тока
gez.Bl.	gezählte Blätter количество (учетно-издательских) листов	Gw.v.H.	Gewichtsteile von Hundert весовые проценты, проценты по весу
GF	geruchsfrei без запаха	Н	_____
gg	gegen против	h	Hekto гекто- (в сложных словах)
ggf или ggfs	gegebenenfalls в данном случае; при известных условиях	h или Std.	Stunde час (лат.: hora)
Gl	Gegeninduktivität взаимоддукция	h.	...hoch (столько-то) высотой
G-K	Gitter-Kathode сетка-катод	H.	Härte твердость
Gl	Gleichrichter выпрямитель, детектор	H	Hénry (физ.) генри (единица самоиндукции)
Gl.	Gleichung уравнение	H.	Heft выпуск, номер (журнала, брошюра)
gldg	geländegängig вездеходный, повышенной проходимости	H.	Höhe высота, уровень
gl.N.	gleichen Namens одноименный	ha	Hektár гектар
gltд	geltend действительный, имеющий силу	h.a.	hoc anno (лат.) сего года
Gm	Gigaméter гигаметр	hb. или Hb.	half- полу-, половинный
G.M.	Geiger-Müller-Zähler счетчик Гейгера-Мюллера	Hb.	Handbuch справочник, руководство
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung общество с ограниченной ответственностью	h.c.	honóris cáusa (лат.) за заслуги (без защиты диссертации, почетный)
gms.	gemeinsam совместно	Hd	Hand рука; Hand- ручной, приводимый в действие рукой
GmuH	Gesellschaft mit unbeschränkter Haftung общество с неограниченной ответственностью	HD	Hochdruck высокое давление
GO	Góniometer гониометр	Hdb	Handbuch справочник, руководство
Gp	Gefrierpunkt точка (температура) замерзания	HdWb	Handwörterbuch настольный словарь, справочник
gr.	grátis (лат.) бесплатно	h.e.	hoc est (лат.) то есть, это есть
Gr.	Gros гросс (12 дюжин, 144 шт.)	HE	Hektolitereinnahme добыча в гектолитрах
GR	Gleichrichter выпрямитель	HF	Hochfrequenz высокая частота
Gr.-Bln.	Groß-Berlin Большой Берлин	hg	Hektogramm гектограмм
		hg	herausgegeben издано (там-то, тогда-то); издано под редакцией (такого-то)

Hg.	Herausgeber редактор издания	HS	Hochspannung высокое напряжение
HGW	höchster Grundwasserstand самый высокий горизонт грунтовых вод	Hsb	Héfnestilb стильб Гефнера
HHF	Höchstfrequenz сверхвысокая частота	HSi	Hauptsicherung главный предохранитель
HHQ	höchste Hochwassermenge максимальный расход воды при паводке	Hss.	Handschriften рукописи, манускрипты
HNW	höchster Hochwasserstand наивысший уровень высоких вод (паводка)	HTL	Höhere Technische Lehranstalt среднее техническое учебное заведение
NK	Héfnkerze (<i>физ.</i>) свеча Гефнера	H.üb.NN	Höhe über Normalnull высота над уровнем моря
h.l.	hoc loco (<i>лат.</i>) в этом месте	HV	Hauptverwaltung главное управление
hl	Hektoliter гектолитр	hW	Hektowát (<i>эл.</i>) гектоватт
Hlm	Héfnlerumen отнесенный к свече Гефнера люмен	h.W.	höchster Wasserstand уровень высокой воды
HL	Halbleiter полупроводник	HW	Halbwelle полуволна
hm	Hektométer гектометр	HW	Hochwasserstand горизонт высоких вод
HNW	höchster Niederwasserstand самый высокий уровень низовых (низких) вод	Hу	Hénry генри
HO	Handelsorganisation государственная торговая организация, предприятие государственной торговли (ГДР)	Hz	Hertz герц (единица частоты)
H.O.	Hochofen доменная печь, домна	Hzg	Heizung отопление
Hon.-Prof.	Honorárprofessor почетный профессор (университета)	I	
HP	Hochraß фильтр верхних частот	i.	in (im) в
HP	horse power (<i>англ.</i>) (Pferdestärke) лошадиная сила	i.a.	im allgemeinen в общем
Hpt	Haupt- главный	i.A.	im Auftrag по поручению (такого-то)
Hptst.	Hauptstadt главный город, столица	Ia	prima первоклассный
HQ	Hochwassermenge расход воды при паводке	i.allg.	im allgemeinen в общем, вообще
Hr.	Herr господин	i.A.u.f.R.	im Auftrag und für die Rechnung по поручению и за счет (кого-либо)
hrsg.	herausgegeben издано (там-то, тогда-то); издано под редакцией (такого-то)	i.A.u.i.V.	im Auftrag und in Vertretung по поручению и в порядке исполнения чьих-л. обязанностей
Hrsg.	Herausgeber редактор издания	i.a.W.	in anderen Worten другими словами
Hs.	Handschrift рукопись, манускрипт	ib.(ibid.)	íbidem (<i>лат.</i>) там же
		i.b.	im besonder(e)n, insbesondere особенно, в особенности
		IB	Informationsblatt информационный листок, информационный бюллетень
		d.	idem (<i>лат.</i>) то же самое; тот же самый
		i.d.	in der в

i.D.	im Durchschnitt в среднем	i.V.	in Vorbereitung готовится
ID	Innendurchmesser внутренний диаметр	i.V. или i.V.	in Vertretung исполняющий обязанности
i.d.M.	in der Minute (столько-то) в минуту	i.V.	in Vollmacht по уполномочию; по доверенности
i.d.R.	in der Regel как правило	i.Vb.	in Verbindung в связи, в сочетании
i.d.Sek.	in der Sekunde (столько-то) в секунду	i.w.S.	in weiterem Sinne в широком смысле
i.d.Std.	in der Stunde (столько-то) в час	i.W.v.	im Werte von ... в размере
i.e.	id est (лат.) то есть	J	<hr/>
i.E.	im Entwurf в набросках, в схеме, вчерне	J	Jahr год
i.E.	internationale Einheit международная стандартная единица	J	Joule (эл.) джоуль
i.G.	in Gold в золотом исчислении	jato	Jahrestonnen тоны в год
IG	Impulsgeber импульсный датчик	Jb	Jahrbuch ежегодник; летопись; annaly
IG	Interessengemeinschaft концерн	Jbb	Jahrbücher ежегодники; летописи; annaly
i.J.	im Jahre в (таком-то) году	JD	Jahresdurchschnitt годовичная средняя
IK	Internationale Kerze международная свеча	Jg.	Jahrgang 1. год издания; 2. годовой комплект (периодического издания)
i.L.	im Lichten (лат.) в свету	Jgg.	Jahrgänge 1. годы издания; 2. годовые комплекты (периодического издания)
Ill.	illustriert иллюстрированный	Jh.	Jahrhundert столетие, век
Ill.	Illustration иллюстрация	Jhr.-Abo.	Jahresabonnement годичный абонемент; годовая подписка (на периодическое издание)
i.M.	im Mittel в среднем	j.J.	jedes Jahr каждый год; ежегодно
imp. или impr.	imprimatur! (лат.) в печать, печатать (надпись на корректуре)	JM	Joung Modul модуль Юнга, модуль упругости
i.N.	im Namen от имени; во имя	J.Nr.	Journal-Nummer отдельный номер журнала
i.N.	im Nebenamt в должности по совместительству	Jtg	Jahrtag ежегодное собрание (какого-л. общества)
Ing.	Ingenieur инженер	K	<hr/>
inkl. (incl.)	inklusive (лат.) включая, включительно	k.	kalt холодный; на холоду
Inst.	Instanz инстанция	k	Karat карат (200 миллиграммов)
IPS	idizierte Pferdestärke индикаторная лошадиная сила	k	Kilo- кило- (в сложных словах)
i.q.e.d.	id quod erat demonstrandum (лат.) что и требовалось доказать	K	Kathode катод
i.S.	in Summa в итоге, в сумме	K	elektrolytische Dissoziationskonstante постоянная электролитической диссоциации
it.	item (лат.) 1. так же; 2. тот же (об авторе книги)		
i.U.	in Umwandlung в состоянии переоборудования		

°K	Kélvín (столько-то) градусов Кельвина	klm	Kilolumen килолюмен
kA	Kilampere килоампер	km	Kilométer километр
К.А.	Kurvenanfang, Krümmungsanfang начало кривой	k.M.	künftigen Monats в будущем месяце, будущего месяца
К-А	Kathóde-Anóde катод-анод	kmh	Kilométer je Stunde (столько-то) километров в час
kal.	Grámmkalogie малая калория, грамм-калория	km/sek	Kilométersekunde километр-секунда
Kal.	Kilogrammkalorie большая калория, килограмм-калория	km/st	Kilométer je Stunde (столько-то) километров в час
Кар.	Kapítel глава	kmt	Kilométertonne тонноклометр
Кар	Karazität емкость	kn	Knoten je Stunde (столько-то) морских узлов в час
kb	Kurzbenennung сокращенное наименование	Kö.	Königswasser царская водка
kcal	Kilogrammkalorie большая калория, килограмм-калория	Konz.	Konzentration концентрация
KdT	Kammer der Technik Техническая палата (ГДР)	Kop.	Koréke копейка
К.Е.	Kurvenende, Krümmungsende конец кривой	kp	Kilopónd (<i>физ.</i>) килопонд
KF	Korrosionsfestigkeit стойкость против коррозии	Kp.	Kochpunkt температура кипения
Kfz	Kraftfahrzeug автомобиль	KP	Kristallisationspunkt температура кристаллизации
kg	Kilogramm килограмм	KPD	Kommunistische Partei Deutschlands Коммунистическая партия Германии (ФРГ)
kG	Kilogaß килогаусс	KPdSU	Kommunistische Partei der Sowjetunion Коммунистическая партия Советского Союза (КПСС)
kgm;kg-m	Kilogrammometer килограммометр	kpm	Kilopóndmeter килопондметр (<i>физ.</i>)
К-Г	Kathóde-Gitter катод-сетка	KSG	Kalksättigungsgrad степень насыщения известью
kh;k.H.	kurzerhand недолго думая, сразу, на скорую руку	Krábus	Kráftómnibus автобус
KHW	Katastrophenhochwasser катастрофический паводок, катастрофический горизонт высоких вод	Krad	Krafttrad мотоцикл
kHz	Kilohéertz (<i>физ.</i>) килогерц	Krf.	Kraftwagenführer водитель автомашины, шофер
k.J.	kommenden (künftigen) Jahres в будущем году, будущего года	kristsch	kristallinisch кристаллический
К. j.	Kalénderjahr календарный год	Krw	Kraftwagen автомобиль
kkal	Kilogrammkalórie килограмм-калория, большая калория	KS	kósmische Strahlung космическое излучение
kl	Kiloliter килолитр	KSP	Kégelschmelzpunkt точка плавления по конусу (Зегера)
kl.	Klasse класс, разряд	Kt.	Karát карат (200 миллиграммов)
KL	Kontróllampe контрольная лампа	KU	Kaskadenumformer каскадный преобразователь
kl.	Klassifikation классификация		

KU	Umschaltkontakt переключаящийся контакт	I.e.	l6co citáto (<i>лат.</i>) в цитированном месте, в упомянутом месте (данной книги)
kV	Kilov6lt киловольт	Ldw.	Landwirt фермер, сельский хозяин; агроном
kVA	Kilov6ltampere киловольт-ампер	LE	Ladungseinheit электро-статическая единица заряда
kVAr	Blindkilovoltampere квар	Leg	Legierung сплав
kW	Kilowátt киловатт	lfd	laufend текущий; порядковый
Kw	Kraftwagen автомашина	lfd.J.	laufenden Jahres текущего года
KW	Kraftwerk электростанция	lfd.M.	laufenden Monats текущего месяца
KW	Kurzwellen короткие волны	Lfg	Lieferung 1. поставка (товара), 2. выпуск (книги, брошюры)
KWE	Kurzwellenempfänger коротковолновый приемник	lfm	laufendes Meter погонный метр; laufenden Meters (столько-то) погонных метров
Kwf	Kraftwagenf6hrer водитель автомашины, шофер	lg	Logarithmus логарифм (при основании 10)
kWh	Kilowattstunde киловатт час	Lg	Lánge длина
KWS	Kurzwellensender коротковолновый передатчик	I.J.	laufenden Jahres текущего года
Kz	Kerze свеча	Lj.	Lichtjahr (<i>астр.</i>) световой год
Kz	Kurzzeichen сокращенное обозначение	IK	Luftk6hlung воздушное охлаждение
Kzf.	Kurzform краткая форма, сокращенное изложение	lks	links налево, слева, на левой стороне
KzW	Kurzwellen короткие волны	Lkw или LKW	Lastkraftwagen грузовая автомашина
L		II.	leicht l6slich (<i>хим.</i>) легко растворимый
l	Liter литр	I.I	l6co laudáto (<i>лат.</i>) в отмеченном месте
l.	laut согласно, в соответствии	lm	L6men (<i>физ.</i>) люмен
l.	lies! читай!	I.m.	Lánge in Metern длина в метрах, протяженность в метрах, погонный метраж
l.	links налево, на левой стороне	I.M.	laufenden Monats текущего месяца
L.	Lánge 1. длина, протяженность; 2. (<i>геогр.</i>) долгота	lmh	L6menstunde (<i>физ.</i>) люмен-час
L	Langwelle длинная волна	ln	L6men люмен
I.A.	laut Akten согласно документам, в соответствии с документами	ln	nat6rlicher Logarithmus натуральный логарифм
I.A.	laut Angaben согласно показаниям (данным)	LN	landwirtschaftliche Nutzfláche полезная площадь в сельском хозяйстве
Lá	Lángstwellen очень длинные волны		
lat.	lateinisch латинский		
I.B.	laut Bericht согласно отчету (сообщению)		
Lb.	Lehrbuch учебник		
Lb.	Luftbild аэрофотоснимок		

log	Logarithmus логарифм (при любом основании)	M	Máxwell максвелл
Lok	Lokomotive локомотив, паровоз	M	Mega- мега- (в сложных словах)
Lösefl	Löseflüssigkeit растворяющая жидкость, жидкий растворитель	M	Mitte центр, середина
Lösungsm	Lösungsmittel растворитель	M	Mótor мотор, двигатель
LPG	Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft сельскохозяйственный производственный кооператив (ГДР)	M.	Mónat (календарный) месяц
Lsg	Lösung раствор	M.	Monsieur (<i>фр.</i>) господин (такой-то)
Lstr.	Landstraße шоссе; (большая) проселочная дорога	mA	Milliampère (<i>физ.</i>) миллиампер
lt.	laut согласно, в соответствии с ..., по ...	mÄ	Milliångström (<i>физ.</i>) миллиангстрем
LT	Leistungstransformator силовой трансформатор	Mag.	Magíster магистр
LT	Lüfttransport воздушный транспорт; авиатранспорт	m.A.n.	meiner Ansicht nach с моей точки зрения; на мой взгляд
Ltg	Leitung 1. руководство, заведование; 2. электропровод, проводка, линия	m.a.W.	mit anderen Worten другими словами; иначе говоря
I.Tn.	lange Tonne длинная (английская) тонна (1016 кг)	mb	Millibár миллибар (единица атмосферного давления)
ltd. или Ltd.	limited ограниченный	Mb.	Meeresbucht (морской) залив
Ltr/Std	Liter je Stunde (столько-то) литров в час	Mbull.	Mónatsbulletin ежемесячный бюллетень
L.W.	Langwellen (радио) длинные волны	m.c.	ménsis curréntis (<i>лат.</i>) текущего месяца
L.W. или Lw.	lichte Weite (<i>тех.</i>) диаметр в свету, ширина в свету	mC	Millicurie милликюри
LWE	Langwellenempfänger длинноволновый приемник	metr	Méterzentner (метрический) центнер (100 кг)
LWS	Langwellensender длинноволновый передатчик	m.D.	meines Dafürhaltens насколько я сведущ (в данном вопросе)
Ix	Lux (<i>физ.</i>) люкс	Md.	Milliárde миллиард
M		MD	mittlerer Druck среднее давление
m	Méter метр	MD	Mónatsdurchschnitt месячная средняя
m	Milli- милли- (в сложных словах)	m.d.F.b.	mit der Führung beauftragt уполномоченный на ведение дел (такой-то)
m	Minúte минута	mdl.	mündlich устно, словесно
m.	merke отметить, заметь, возьми на заметку	mdst.	mindestens минимально, по крайней мере
m.	mit с	m.E.	meines Erachtens по моему мнению, на мой взгляд
m. или M	Méile миля	ME	Máche-Einheit (<i>физ.</i>) единица Máxe
M	Masse масса	MEGA	Marx-Engels-Gesamtausgabe полное собрание сочинений Маркса и Энгельса

MESZ	doppelte mitteleuropäische Sommerzeit двойное среднеевропейское летнее время	MfSI	Ministérium für Schwerindustrie Министерство тяжелой промышленности (ГДР)
MESZ	mitteleuropäische Sommerzeit среднеевропейское летнее время	MfV	Ministérium für Volksbildung Министерство народного просвещения (ГДР)
MeV	Méga-Elektrónenvolt (<i>физ.</i>) мегаэлектронвольт	mg	Milligrámm миллиграмм
MEZ	mitteleuropäische Zeit среднеевропейское время	mgA	mittlerer geometrischer Abstand среднегеометрическое расстояние
µF	Mikrofarad (<i>эл.</i>) микрофарада	Mgr.	Monseigneur (<i>фр.</i>) Monsignore (<i>ит.</i>) монсеньер
MF	Mittelfrequenz средняя частота	MGZ	mittlere Zeit des Meridians von Greenwich среднее время по Гринвичскому меридиану
MfA	Ministérium für Arbeit Министерство труда (ГДР)	mH	Millihenry (<i>эл.</i>) миллигенри
MfAA	Ministérium für Auswärtige Angelegenheiten Министерство иностранных дел (ГДР)	Mh.	Mónatsheft номер журнала (выходящего ежемесячно)
MfE	Ministérium für Eisenbahnenwesen Министерство путей сообщения (ГДР)	Mh	Meeresspiegelhöhe высота над уровнем моря
MfF	Ministérium für Finanzen Министерство финансов (ГДР)	MH	Mohs-Härte твердость по Моссу
MfG	Ministérium für Gesundheitswesen Министерство здравоохранения (ГДР)	MHQ	mittlere Hochwassermenge средний расход воды при паводке
MfHV	Ministérium für Handel und Versorgung Министерство торговли и снабжения (ГДР)	MHz	Megahertz (<i>радио</i>), (<i>эл.</i>) мегагерц, мегацикл
MfJ	Ministérium für Justiz Министерство юстиции (ГДР)	Mia	Milliarde миллиард
MfK	Ministérium für Kultur Министерство культуры (ГДР)	MIAM	Ministérium für Innendeutschen Handel, Außenhandel und Materialversorgung Министерство внутренней и внешней торговли и снабжения (ГДР)
MfL	Ministérium für Leichtindustrie Министерство легкой промышленности (ГДР)	Mio	Million миллион
MfLMI	Ministérium für Lebensmittelindustrie Министерство пищевой промышленности (ГДР)	mkg	Méterkilogramm килограммометр
MfLuF	Ministérium für Land-und Forstwirtschaft Министерство сельского и лесного хозяйства (ГДР)	MKS	Meter-Kilogramm-Sekunden-System метр-килограмм-секунда (система единиц)
MfM	Ministérium für Maschinenbau Министерство машиностроения (ГДР)	ml	Millilíter миллилитр
MfPF	Ministérium für Post-und Fernmeldewesen Министерство почты и телеграфа, Министерство связи (ГДР)	Mlle.	Mademoiselle (<i>фр.</i>) госпожа, мадемуазель (такая-то)
		moto	Mónatstonnen тонн в месяц
		mm	Milliméter миллиметр
		m.m.	mutátiis mutándis (<i>лат.</i>) внося последующие изменения
		mM	Millimól миллиграмм-молекула
		M.M.	Messieurs (<i>фр.</i>) господа (такие-то)

Mme	Madame (<i>фр.</i>) госпожа, мадам (такая-то)	MU	Monduntergang заход луны
ММК	Magnetomotorische Kraft магнитодвижущая сила	mul	mit dem Uhrzeigerlauf по часовой стрелке
mmol	Millimól миллиграмм-молекула	mV	Millivólt (<i>эл.</i>) милливольт
МО или МΩ	Megaohm (<i>физ.</i>) мегом	MV	Mischungsverhältnis пропорция (состав) смеси
mol	molekular молекулярный	mW	Milliwátt (<i>эл.</i>) милливатт
Mol	Molekúl молекула	m.W.	meines Wissens насколько мне известно
Mol.G.	Molekulargewicht молекулярный вес	MW	Megawátt (<i>эл.</i>) мегаватт
MOZ	mittlere Ortszeit среднее местное время		
mp	Millipónd (<i>физ.</i>) миллипонд		
m.p.	mánu própria (<i>лат.</i>) собственноручно	n	Nano- нано- (в сложных словах)
Мр	Megarond (<i>физ.</i>) мегапонд	n	normal нормальный
mpp.	mánu própria (<i>лат.</i>) собственноручно	N	Náchmittag (во столько-то) часов пополудни
Mr.	Mister (<i>англ.</i>) господин, мистер (такой-то)	N	Néper непер
Mrd	Milliárde миллиард	N	Neudruck переиздание
Mrs.	Mistress (<i>англ.</i>) госпожа, миссис (такая-то)	N	Newton ньютон
ms	Millisekúnde миллисекунда	N	Nord(en) север, норд (употребляется также при указании почтового района, напр.: Leipzig N 22)
m/s	Meter je Sekunde (столько-то) метров в секунду	N	Norm норма, стандарт
Ms.	Manuskript рукопись	n.A.	neue Auflage новое издание
MS	Megasiemens (<i>эл.</i>) мегаси-менс	Nachr.	Nachrichten сообщение
M Schr.	Mónatsschrift ежемесячное издание	NaP	Niveau am Pégel уровень по водомерной рейке
m/sek	Métersekunde (столько-то) метров в секунду	NB	póta béne (<i>лат.</i>) нотабэна; обрати внимание!
Msgr.	Monseigneur (<i>фр.</i>), Monsignore (<i>ит.</i>) монсеньер	n.Br.	nördlicher Breite (столько-то градусов) северной широты
Mskr.	Manuskript рукопись	nC	Nanocurie нанокюри
Mssg	Messung измерение	Nchf.	Nachfolger наследник, преемник; последователь
mt	Métertonne метрическая тонна	ND	Neues Deutschland газета «Нейес Дейчланд» (ГДР)
MTG	Magnettóngerät магнитофон	ND	Nenndruck номинальное давление
mtl	mónatlich помесячно, ежемесячно	ND	Niederdruck низкое давление
M.T.S.	Méter-Tónne-Sekúnden-Systém метр-тонна-секунда (система единиц)	Nds.	Niederschrift запись
Mts.-Abó.	Mónatsabonnement месячный абонемент; месячная подписка (на периодическое издание)	Nd-Wss	Niedrigwasser низкий уровень воды
		NE-Metall	Nichteisenmetall цветной металл

N

nep	Непер непер	n.St.	neuen Stils по новому стилю
nF	Nánofárad (<i>ал.</i>) нанофаарада	NtzL.	Nützzlast полезный груз
n.F.	neue Folge новая серия; новый ряд	n.v.	nicht vorgesehen не предусмотрено
Nf.	Nächfolger наследник, преемник, последователь	NV	Niederfrequenzverstärker усилитель низкой частоты
N.F.	neue Folge новая серия, новый ряд	NW	Niederwasserstand горизонт низовых вод
NF или Nf	Niederfrequenz низкая частота	NW	Nordwest северо-запад
NFV	Niederfrequenzverstärker усилитель низкой частоты	nx	Nox (<i>физ.</i>) нокс
Nirosta	nichtrostender Stahl нержавеющая сталь	Nz.	Nitrozellulose нитроцеллюлоза
n.J. или n/J	nächsten Jahres будущего года	NZ	Neutralisationszahl кислотное число
NK	Neue Kerze, Normalkerze нормальная свеча, новая (международная) свеча, кандела (<i>физ.</i>)	NZ	Normalzeit нормальное время
NL	Niederlassung отделение, филиал	nzl	neuzeitig новый, современный
nm	Nanométer нанометр	О	_____
nm.	náchtmittags после обеда; пополудни	О	óptimus (<i>лат.</i>) лучший
n.M. или n/M	nächsten Monats следующего месяца	О	Ort (<i>мон.</i>) место; местность; населенный пункт
nn	néttö néttö (<i>ком.</i>) 1. чистый вес; 2. чистая цена (выручка)	О	Ost(en) восток
Nn	Neutrónium (<i>физ.</i>) нейтрон	Ö или ø	Örsted (<i>физ.</i>) эрстед
N.N.	Normalnull (<i>мон.</i>) нормальный нуль, исходная высота над уровнем моря	o.a.	oben angegeben указанный выше
NN	Normal-Niveau нормальный уровень	OBew	Oberbewertung высшая оценка
NNO	Nordnordöst северо-северо-восток	obh.	oberhalb поверх, выше, сверху
NNW	Nordnordwést северо-северо-запад	OBL	Oberbetriebsleitung дирекция предприятия
NO	Nondöst северо-восток	Obus	Oberleitungsomnibus, Trolleybus троллейбус
Np	Непер непер	o.D.	ohne Datum без указания даты
N.P.	Nullpunkt нулевая точка, нуль	Oe	Oersted (<i>физ.</i>) эрстед
NQ	kleinste Abflußmenge наименьший расход воды (за известный период)	OEZ	Östeuropäische Zeit восточноевропейское поясное время
Nr.	Nummer номер	Ofö	Oberförsterei главное лесничество
NRT	Nettoregistertonne (<i>мор.</i>) нетто-регистрационная тонна	o.J.	ohne Jahr без указания года (выпуска)
NS	Náchschrift приписка, постскрипtum	o.J.u.O.	ohne Jahr und Ort без указания года и места (выпуска)
		О.К.	Oberkante верхний край, верхняя поверхность
		ö.L.	östlicher Länge (столько-

	то градусов) восточной долготы)	p.a.p.	росо а росо мало-помалу
ONO	Ostnordost восток-северо-восток	Parsek	Paralláxensekunde (<i>астр.</i>) парсек (3,26 световых года)
o.O.	ohne Ortsangabe без указания места (выпуска)	pass.	passim (<i>лат.</i>) тут и там; рассеянно
o.O.u.J.	ohne Ort und Jahr без указания места и года (выпуска)	p.c.	pro céntum (<i>лат.</i>) процент, на сто
op.	opus (<i>лат.</i>) произведение, сочинение	P.d. или P.D.	Privátdozent внештатный преподаватель высшего учебного заведения
o.P.	ordentlicher Professor ординарный (штатный) профессор	p.e.	per exéplum (<i>лат.</i>) например
op.cit.	opus citátum (<i>лат.</i>) цитируемое произведение	pF	Pikofarad (<i>эл.</i>) пикофарада
ord	ordinár, ordentlich обыкновенный	Pf	Pfenning пфенниг (немецкая монета)
org	orgánisch органический	Pf.	Pfund фунт (500 г)
OSO	Ostsüdost восток-юго-восток	Pfd.	Pfund фунт (500 г)
OW	Oberwasser верхний бьеф, верхняя вода	Pfd.St.	Pfund Sterling фунт стерлингов (денежная единица Великобритании)
OW	Oberwasserstand уровень воды верхнего бьефа	pg.	paginiert с постраничной нумерацией
OZ	Oktánzahl (<i>хим.</i>) октановое число	ph	Phot фот
OZ	Ortszeit местное время	pH.	Wasserstoffexponent показатель концентрации водородных ионов
Р		P.H.	Pädagógische Hochschule высшее педагогическое учебное заведение
P	Piko- пико-(в сложных словах)	PI	Pädagógisches Institut педагогический институт
p	Pond (<i>физ.</i>) понд	PK	Privátkonzession частное предприятие
p	pro за, на, с	PKW	Personenkraftwagen легковая машина
p.	Página (<i>полигр.</i>) 1. полоса; 2. число полос	p.m.	post merídiem (<i>лат.</i>) (во столько-то часов) после полудня
p.	Punkt (<i>полигр.</i>) пункт	p.m.	post mórtém (<i>лат.</i>) по-смертно
P	Personál персонал, личный состав	p.m.	pro memória (<i>лат.</i>) по памяти
P	Personal- персональный, личный	p.m.	pro mílle промилле, на тысячу, с тысячи
P	Poise (<i>физ.</i>) пуаз (единица динамической вязкости жидкости)	p.m.	própria mánu (<i>лат.</i>) собственноручно
P	Potentiométer потенциометр	p.M.	pro Minúte (столько-то) в минуту
pa.	príma первоклассный, высшего качества; сортный	P.O.	Professor Ordinarius ординарный (штатный) профессор
p.a.	pro áнно (<i>лат.</i>) в год, за год		
p.A.	per Adrésse по (такому-то) адресу		

Posion	positives Ion положительный ион	qt	Quart кварта (мера объема для жидких и сыпучих тел)
p.p.	per prócura (<i>лат.</i>) по уполномочию	qu.	quästioniert спорный, подлежащий обсуждению
ppa.	per prócura (<i>лат.</i>) по уполномочию	Qu.	Quartál квартал (четверть года)
ppt	prompt аккуратный, точный; немедленный, без задержки; в срок	Qu.	Quelle источник
pr.Adr.	per Adresse по адресу	Qu.	Querschnitt поперечный разрез, профиль
PS	Pferdestärke (<i>мех.</i>), лошадиная сила	qual	qualitativ качественный
PS	post scriptum (<i>лат.</i>) постскрипtum, приписка к письму	quant	quantitativ количественный
P/S	Periódén je Sekunde (столько-то) периодов в секунду	q.v.	quod víde (<i>лат.</i>) смотри
PSe	effektive Pferdestärke полезная мощность в лошадиных силах	R	
PSh	Pferdestärke je Stunde мощность (столько-то) лошадиных сил в час	r	Rádus радиус
pt.	Pint пинта (0,568 л)	r	Röntgen (<i>физ.</i>) рентген
p.t.	pro tempore (<i>лат.</i>) для настоящего времени; в настоящее время	r.	rechts направо, справа, на правой стороне
PZ	Portlandzement портландцемент	R	Rechnung счет
Q		R	recommandé (<i>фр.</i>) заказное (надпись на письме)
q	Quintál квинтал (100 кг)	R	recommandé (<i>фр.</i>) заказное (надпись на письме)
Q	Quantität количество	°R	Rëamur (<i>фр.</i>) (столько-то) градусов по Реомюру
Q.	Quadrát квадрат; Quadrát- квадратный	R	Rückstand остаток (на счете)
qcm	Quadrátzentimeter квадратный сантиметр	R	Widerstand (<i>физ.</i>) сопротивление
qdm	Quadrátdezimeter квадратный дециметр	Rad	Radiánt радиан
q.e.d.	quod érat demonstrándum (<i>лат.</i>) что и требовалось доказать	Rbl.	Rubel рубль
qkm	Quadrátkilometer квадратный километр	rd.	rund округленно, круглым счетом, в круглых цифрах, примерно, около, приблизительно
qm	Quadrátmeter квадратный метр	Rdfr.	Rundfrage опрос, анкета
QM	Quermodulation поперечная модуляция	Red.	Redaktion редакция
qmm	Quadrátmillimeter квадратный миллиметр	Ref.	Referent референт
Q.S.	Quecksilbersäule ртутный столб	resp.	respektíve (<i>лат.</i>) или, то есть; соответственно
		Rf	Rundfunk радио, радиовещание
		RFT	Radio- und Fernmeldetechnik техника дальней радиосвязи
		Rfz.	Rufzeichen позывной сигнал; pl позывные
		RG	Raumladegitter катодная сетка
		Ri	Richtlinie директива, руководящая линия

RK	Reflexionskoeffizient коэффициент отражения	Sb.	Sitzungsbericht отчет о заседании; протокол заседания
Rj	Rechnungsjahr отчетный год	S-Bahn	Stadt- und Vorortsbahn городская и пригородная жел. дор.
r.L.	relative Luftfeuchtigkeit относительная влажность воздуха	s.Br.	südliche Breite южная широта
rm	Raummeter кубический метр (например, дров)	sc.	scilicet (<i>лат.</i>) именно, то есть
Ro.	Rohstoff сырье	Schmp	Schmelzpunkt точка плавления
Rö.	Röhre лампа	s.d.	siehe dies смотри это; siehe dort смотри там
Rot	Rotor ротор	s.d.	sine die (<i>лат.</i>) без указания срока (даты)
rph	Radphot радфот	Sd.	Sonder- особый, специальный
Rschr.	Reinschrift чистовой экземпляр, набело переписанная рукопись	Sdp	Siedepunkt точка кипения
Rmtl или RT	Raumteil объемная часть	SE	Spannungseinheit единица напряжения
RT	Registertonne (<i>мор.</i>) регистровая тонна	sec или Sek	Sekunde секунда
S			
s	Sekunde секунда (в формулах)	SED	Sozialistische Einheitspartei Deutschlands Социалистическая единая партия Германии (СЕПГ) (ГДР)
s	symmetrisch симметрический	SF	Saugfähigkeit поглощающая способность
S или S.	Seite страница; сторона	s.g.	sogenannt так называемый
S	Selbstkühlung естественное охлаждение	S.G.	spezifisches Gewicht удельный вес
S	Siemens (<i>физ.</i>) сименс (единица проводимости)	SHW	Sommerhochwasserstand летний горизонт высоких вод
S или Si	Sicherung предохранитель	SK	Segerkegel (<i>мех.</i>) конус Зегера, пироксип
S	Süd(en) юг	SK	Sicherheitskoeffizient коэффициент надежности, коэффициент безопасности
s.a.	siehe auch смотри также	Skt	Skalenteilung деление шкалы
s.a.	sine anno (<i>лат.</i>) без указания года (издания)	Skw	Skalenwert цена деления шкалы
Sa	Sümma (Sümme) сумма, итог	s.l.	sine loco (<i>лат.</i>) без указания места (издания)
S.A.	Sonnenaufgang восход солнца	s.l.e.a.	sine loco et anno (<i>лат.</i>) без указания места и года (издания)
s.Abb.	siehe Abbildung смотри рисунок	Slg	Sammlung собрание, коллекция
s.a.e.l.	sine anno et loco (<i>лат.</i>) без указания года и места (издания)	slI.	sehr leicht löslich весьма легко растворимый
sb	Stilb (<i>физ.</i>) стильб		
sb.	selbständig самостоятельный, отдельный		
s.B.	südlicher Breite (столько-то градусов) южной широты		

sm	Seemeile морская миля	SU	Sonnenuntergang заход солнца
Smp	Schmelzpunkt точка (температура) плавления	SU	Sowjetunion Советский Союз
SNr	Sammelnnummer сборный номер	s.v.	siehe vorn смотри впереди
s.o.	siehe oben смотри выше	SV или	spezifisches Volumen
SO	Südöst(en) юго-восток	s.Vol.	удельный объем
sog.	sogenannt так называемый	s.v.a.	soviel als столько, сколько
SOS	международный сигнал бедствия	s.v.v.	sit vénia véro (<i>лат.</i>) с позволения сказать
S.P.	Siedepunkt точка кипения	s.v.w.	soviel wie столько, сколько
Sp.	Spalte (<i>полгр.</i>) столбец	SW	spezifische Wärme удельная теплоемкость
Spez.W.	spezifische Wärme удельная теплоемкость	SW	Südwest(en) юго-запад
sp.G.	spezifisches Gewicht удельный вес	swl.	schwerlöslich труднорастворимый
SPK	Staatliche Plankommission Государственная плановая комиссия (ГДР)	swl	sehr wenig löslich очень трудно растворимый
SpT	Spartransformator автотрансформатор	sym	symmetrisch симметрический, симметричный
Sp.V. или sV	spezifisches Volumen удельный объем	Sz или SZ	Säurezahl кислотное число
S.Q.	státus quó статус-кво	s.Z.	seinerzeit в свое время
Srbl	Sowjetrubel советский рубль	Sz.	Seitenzahl число страниц
s.S.	siehe Seite смотри (такую-то) страницу	SZ	Sommerzeit летнее время
SSO	Südsüdost юго-юго-восток	Т	
SSW	Südsüdwest юго-юго-запад	t	Tónne тонна
St	Stecker штекер, штепсель, штепсельная вилка	t.	tief (столько-то) глубиной
St	Stocke(s) сток (с) (единица измерения кинематической вязкости)	T	Temperatur температура
St.	Stück штука; экземпляр	или t или t°	
St.	Stunde час	T	Trägheit инерция
Std или Stde	Stunde час	T°	Wärmegrad der absoluten Skala градус абсолютной температурной шкалы
Stf.	steuerfrei не облагаемый налогами	T	Triebwagen ж.-д. моторный вагон; автомотриса
str	Steradianстерадиан	T	Tera- тера- (в сложных словах)
Stud.-Ass.	Stúdienassessor штатный преподаватель высшего учебного заведения	T	Termin срок
StV	Stellvertreter заместитель	T.A.	Taschenausgabe издание карманного формата
StVO	Straßenverkehrsordnung правила уличного движения	Taf.	Tafel таблица
s.u.	siehe unten смотри ниже	tato	Tagestonnen тонн в сутки
		TB	technischer Bericht технический отчет
		Tel.	Telegrámm телеграмма

Tel.	Telefón телефон	U	Umfang периметр
Tgb	Tagebuch журнал	U	Untergrundbahn подземная железная дорога, метрополитен
Tgb.-Nr.	Tagebuchnummer порядковый номер в журнале	U	Unterseeboot подводная лодка
tgl	täglich ежедневный, повседневный	U	Urschrift подлинник
Thw	Tidehochwasser прилив	u.a.	und andere и другие, и прочие
TH	Technische Hochschule высшее техническое учебное заведение; высшее техническое училище (указывается какое именно)	u.a.	und anderes и другое, и прочее
Ti.	Títel 1. титул, заглавие; 2. титул, звание	u.a.	unter anderem в том числе; между прочим
Tit.	Títel 1. заглавие; 2. титул	u.a.	unter andern среди прочих, между другими
Tit.-Prof.	Titulárprofessor титулярный профессор (не имеющий кафедры, но носящий звание профессора)	u.ä.	und ähnliche и подобные
Tit.-Verz.	Títelverzeichnis оглавление	u.ä.	und ähnliches и тому подобное
TK	Temperaturkoeffizient температурный коэффициент	u.a.m.	und anderes mehr и прочее
t/km	Tonnenkilometer тонна-километр	u.ä.m.	und ähnliches mehr и тому подобное
Tkm	Tausend Kilometer (столько-то) тысяч километров	u.a.O.	und anderen Orts и в другом месте
TI.	Teil часть, доля	u.A.w.g.	um Antwort wird gebeten просьба ответить
tm	Tónnenmeter тонна-метр	Ua	Anodenspannung анодное напряжение
t/min	Touren pro Minute обороты в минуту	UA	Untergausschuß подкомитет
tn	Tónne тонна	Ü.B.	Übergangsbogen переходная дуга или кривая
Tnw	Tideniedrigwasser отлив	U-Bahn	Untergrundbahn метрополитен, метро
to	Tónne тонна	übl	überplanmäßig сверхплановый, внеплановый
TO	Technische Oberschule среднее техническое учебное заведение	U.D.	Ultradecimeterwellen сантиметровые волны
Tr	Transformator трансформатор	u.d.ä.	und dem ähnliche и тому подобные
T.R.	Registertonnen (мор.) (столько-то) регистровых тонн	u.d.ä.	und dem ähnliches и тому подобное
Trafo	Transformátor трансформатор	u.desgl.	und desgleichen (mehr) и
Tsd	Tausend тысяча	(m)	тому подобное
TWh	Terawattstunden тераватт-часы	u.d.f.	und die folgenden и ниже следующие
U		u.dgl.(m)	und dergleichen (mehr) и тому подобное
ü	Übersetzungsverhältnis коэффициент трансформации	u.d.M.	unter dem Meeresspiegel ниже уровня моря
u.	und и	ü.d.M.	über dem Meeresspiegel над уровнем моря
U	Spannung напряжение		

UdSSR	Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken Союз Советских Социалистических Республик (СССР)	US	Ultraschall ультразвук
u.d.T.,		u.s.f.	und so fort и так далее
u.d.Ti.,	unter dem Titel под названием, под заглавием	u.sp.	und später и позднее
u.d.Tit.		usw.	und so weiter и так далее
u.E.	unseres Erachtens по нашему мнению	UTi	Untertitel подзаголовок
u.e.a.	und einige andere и некоторые другие	u. U.	unter Umständen при известных условиях, смотря по обстоятельствам
u.ff.	und folgende и следующие	u.ü. V.	unter üblichem Vorbehalt с обычной оговоркой, при соблюдении обычных условий
Ug	Gitterspannung напряжение на сетке, сеточное напряжение	u. V.	unter Vorbehalt с условием, с оговоркой
ugf.	ungefähr примерно, около	UV	ultraviolett (<i>физ.</i>) ультрафиолетовый
uhf	Ultrahochfrequenz ультра-высокая частота, сверхвысокая частота	u.v.a.	und viele andere и многие другие
U.K.	Unterkante нижний край, нижняя поверхность, подошва	u.v.a.	und vieles andere и многое другое
UKW	Ultrakurzwellen (<i>физ.</i>) ультракороткие волны	u.W.	unseres Wissens насколько нам известно, насколько мы знаем
ult.	último (лат.) последний	UW	Unterwasser нижний бьеф, низовая вода
u.M.	unter (dem) Meer(e) ниже уровня моря	u.Z.	unserer Zeit нашей эры
ü.M.	über (dem) Meer(e) над уровнем моря	u.Z.	unserer Zeitrechnung нашего летоисчисления
UmfE-Nr	Umfang der Einzelnummer объем отдельного (журнала, газеты и проч.)	UZ	Uhrzeit время по часам
Umf wö	Umfang durchschnittlich wöchentlich объем в среднем еженедельно	u.zw.	und zwar а именно, и притом
U/min	Umdrehungen pro (je) Minute (столько-то) оборотов в минуту		
ungf.	ungefähr примерно, около	V	Geschwindigkeit (<i>мех.</i>) скорость
unl.	unlöslich нерастворимый	v.	vérte (<i>лат.</i>) смотри на обороте; переверни
UNO	United Nations Organisation (англ.) Организация Объединенных Наций (ООН)	v.	verwendungsfähig годный к применению, готовый к использованию
unpg.	unpaginiert без страничной нумерации	v.	víde (<i>лат.</i>) смотри
u.ö.	und öfter и чаще	v.	von, vom от, о (об), из
UR	ultrarot (<i>физ.</i>) инфракрасный	V	Volt (<i>физ.</i>) вольт
U.R.	Urheberrecht авторское право	V	Volúmen объем
urspr.	ursprünglich первоначальный	VA	Vóltampere (<i>физ.</i>) вольт-ампер
		V.A.	Versuchsanstalt экспериментальный институт; опытная станция
		Vak	Vakuum вакуум
		Vb.	Verband союз, общество

VB	Vollzugsbestimmungen условия выполнения		ми в объеме начальной неполной средней и средней школ)
Vbd	Verband союз, общество		
vbl	variábel переменный, непостоянный	V.i.A.	Vertreter im Amt заместитель по должности
Vbr.	Verbraucher потребитель	V.i.A.	Vertreter im Auftrag порученец
VDE	Verein Deutscher Elektrotechniker Общество немецких электротехников	v.J.	vorigen Jahres прошлого года
VDEH	Verband Deutscher Eisenhüttenleute Общество немецких металлургов	Vj.; Vjhr	Vierteljahr четверть года, квартал
VDI	Verein Deutscher Ingenieure Общество немецких инженеров	Vjs	Vierteljahresschrift квартальное издание
VEB	Volkseigener Betrieb народное предприятие (такое-то) (ГДР)	Vlg	Verlag (книго)издательство
VEG	Volkseigenes Gut народное имущество (такое-то) (ГДР)	vm.	vormittags до полудня
VEH	Volkseigener Handel народное торговое предприятие (ГДР)	v.M.	vorigen Monats прошлого месяца
verd.	verdünnt разбавленный	v.o.	von oben сверху
Verf	Verfahren способ	VO	Verordnung распоряжение, предписание; указ
Verf.	Verfasser автор	vol.	Volúmen том
Verl	Verlust потеря	Vol.	Volúmen объем
Verlbbh	Verlagsbuchhandlung книжный магазин издательства	Vol.%	Volumprozent объемный процент, процент по объему
Vers	Versuch опыт	vorm.	vórmals прежде, до того
VEW	Volkseigene Wirtschaft народное хозяйство (ГДР)	vorm.	vórmittags до полудня
Vf	Verfügung распоряжение, постановление	Vors.	Vórsitzender председатель
Vf.	Verfasser автор, составитель	Vorvers.	Vorversuch предварительный опыт
Vfg	Verfügung распоряжение, постановление	VR	Verlagsrecht право издания
Vg	Verlag (книго)издательство	Vrb	Verbindung связь, соединение
vgl.	vergleiche сравни	vrgr.	vergriffen распродано, разошлось (издание)
vgl.o.	vergleiche oben сравни выше	Vrm или Vrmk	Vermerk заметка, отметка
v.Gr.	von Greenwich (столько-то) от Гринвичского меридиана	v.R.w.	von Rechts wegen в силу закона, по закону
v.g.u.	vorgelesen, genehmigt, unterschrieben прочитано, одобрено, подписано	Vrzs	Verzeichnis список, перечень; указатель; опись
vH или v.H.	vom Hundert (столько-то) процентов	Vs/A	Voltsekunde je Ampere вольтсекунда/ампер
VHS	Volkshochschule высшая народная школа (с курса-	v.S.d.	von Seiten des ... со стороны (такого-то)
		vT	vom Tausend промилле (промилль), на тысячу (^{0/100})
		VTL	vorläufige technische Lieferbedingungen предварительные технические условия поставки

Vttg	Vertretung представитель- ство	Wber.	Wochenbericht еженедель- ный отчет, еженедельный бюллетень
v.u.	von unten снизу	Wbf	Wertbrief ценный пакет, ценное письмо, письмо с объявленной ценностью
v.u.Z.	von unserer Zeit до нашей эры, vor unserer Zeitrech- nung до нашего исчисления	Wbl	Wochenblatt еженедельник
v.v.	vice versa (лат.) наоборот	WBS	Warenbegleitschein на- кладная
V.v.	Vergleichsverfahren сравни- тельный метод	wd	wasserdicht водонепрони- цаемый
VVB	Verwaltung Volkseigener Betriebe Управление на- родных предприятий (ГДР)	WE	Wärmeeinheit (<i>физ.</i>) еди- ница теплоты
VVG	Verwaltung Volkseigener Güter Управление народ- ных имений (ГДР)	WESSZ	doppelte westeuropäische Sommerzeit двойное запад- но европ. йское летнее вре- мя
VVV	Verwaltung der Volkseige- ner Verlage Управление народных издательств (ГДР)	WeSZ	westeuropäische Sommer- zeit западно-европейское летнее время
Vw	Volkswirt экономист	WEZ	westeuropäische Zeit за- падно-европейское время (по Гринвичу)
VW	Volkswirtschaft народное хозяйство, экономика	wf	wasserfrei безводный
VWR	Verwaltung der Wirtschafts- betriebe der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik Управление го- сударственных предприя- тий Германской Демокра- тической Республики	WF	Werk für Fernmeldewesen завод радиооптической а- ппаратуры
VZ	Verseifungszahl число омыления	WFR	Weltfriedensrat Всемирный Совет Мира (ВСМ)
	<u>W</u>	Wg	Wagen 1. автомашина, по- возка; 2. вагон
w.	warm теплый	wh.	wiederholt повторный
W. или	Wasser вода	Wh	Wattstunde ватт-час
Wss.		WHW	Winterhochwasserstand зимний горизонт высоких вод
W	Watt (<i>эл.</i>) ватт	Wjd	Wirtschaftsjahresdurchsch- nitt(<i>эк.</i>) средняя годо- вая
W	Welle вал, волна	Wk	Werk 1. завод, промыш- ленное предприятие; 2. труд, производство
W	Werk 1. завод, промыш- ленное предприятие, 2. труд, производство	wl.	wenig löslich малораство- римый, труднораствори- мый
W	Wert стоимость; ценность	w.l.	westlicher Länge (столько- то) градусов западной дол- готы)
W	West(en) запад	Wm	Wassermühle водяная мель- ница
W	Widerstand сопротивле- ние	WMW	Wintermittelwasserstand средний зимний уровень воды
WA	Wasseraufnahmevermögen водопоглощаемость		
WA	Wasserkraftanlage гидро- электростанция		
Wb	Weber вебер (единица магнитного потока)		
Wb.	Wörterbuch словарь		

W.Nr.	Werknummer заводской номер	Z	
WNW	Westnordwést запад-северо-запад	z	zu к, по, в, для, на
w.o.	wie oben как указано выше	Z	Zentrále центр; центральное правление; главный отдел; центральный пункт
WO	Wissenschaftliche Oberschule среднее гуманитарное учебное заведение	Z.	Zahl 1. число; 2. цифра
Wpkt	Wertpaket ценная посылка	Z.	Zeile строка; ряд
Ws	Wáttssekunde ватт-секунда	Z.	Zeit время
Ws	Wechselstrom переменный ток	za	zírka около, приблизительно
WS	Wassersäule водяной столб	ZA	Zóllamt таможня
Wschr.	Wochenschrift еженедельный журнал; еженедельник	z.B.	zum Beispiel например
WSp	Wasserspiegel уровень воды	z.E.	zu Ehren в честь (такого-то)
WSW	Westsudwést запад-юго-запад	z.E.	zum Exémpel например
Wv.	Wiederverwendung повторное использование; вторичное применение	Zers	Zersetzung разложение
WV	Warenverzeichnis перечень товаров	Z.f.	Zeitschrift für ... журнал (такого-то) содержания
WV	Wörterverzeichnis указатель, индекс; список слов; словарь	zgl.	zugleich одновременно
WZ	Warenzeichen товарный знак; фабричное клеймо	z.H.	zur Hälfte наполовину
WZ или WZF	Wasserzementfaktor водоцементный фактор	z.K.	zur Kenntnis к сведению
WZ	Weltzeit время по Гринвичскому меридиану, измеряемое от полуночи	ZK	Zentrálkomitee центральный комитет
w.z.b.w.	was zu beweisen war что и требовалось доказать	ZI	Zahl 1. число; 2. цифра
Wzg.	Werkzeug инструмент; Werkzeug- инструментальный	zr.	zahlreich многочисленный
WZW	Wasser-Zement-Wert водоцементное отношение	z.S.	sur Sache по поводу (такого-то вопроса)
	Y	Zs	Zeitschrift журнал
		ZS	Zentrálsekretariat центральный секретариат
		Zs.f.	Zeitschrift für ... журнал (такого-то содержания)
		Zss.	Zeitschriften журналы
		Zst. или Zstg	Zusammenstellung 1. составление, подбор; 2. сопоставление
		z.s.Z.	zu seiner Zeit в свое время
		z.T.	zum Teil частично
		Zt.	Zeit время
		Ztg.	Zéitung газета
		ztl.	zeitlich временный
		Ztr.	Zéntner половина метрического центнера (50 кг)
		ztw.	zeitweise время от времени, порой
Yd	Yard ярд	Zus	Zusammensetzung состав
Yds.	(столько-то) ярдов	zuw.	zuwéilen иногда, по временам

zuz.	zúzüglich включительно; с прибавлением	zw.	zwischen между
ZV	Zentralverband центральное объединение, центральный союз	z.Z.	zur Zeit в настоящее время
zw.	zwecks с целью	Zz.	Zinszahl проценты
		Zz.	Zeilen строки; ряды

ЛАТИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ

А

ab èxtra (аб э́кстра)	снаружи	ad utrúmque parátus (ад утрúмквэ паратус)	готов к тому и другому
ab hinc (аб хинк)	отсюда; отныне	ad vèrbum (ад вэ́рбум)	буквально
ab inítio (аб ини́цио)	сначала	advèrsa fortúna (адвэ́рса форту́на)	при неблагоприятных обстоятельствах
ab íntra (аб интра)	изнутри	advèrsus (адвэ́рсус)	противоположный, напротив, против
ab orígine (аб ори́гинэ)	с самого начала	ad vócesm (ад во́цесм)	к слову заметить
ab ovo (аб о́во)	с самого начала (букв. от яйца)	a fortióri (а фортио́ри)	тем более
ab óvo úsque ad mála (аб о́во усквэ ад ма́ля)	с начала до конца (букв. от яйца до яблока)	álias (áliас)	в другое время; в другом месте; иначе
a contráριο (а контра́рио)	наоборот	ánimo deliberáto (ánimo дэлибэра́то)	хорошо обсудив
ad exémplum (ад экзэ́мплюм)	для примера	ánni futúri (ánnи футу́ри)	следующие (будущие) годы
ad extrémum (ад экстрэ́мум)	до конца, под конец, наконец	ánni curréntis (ánnи куррэ́нтис)	текущего года, сего года
ad hoc (ад хок)	к этому; для данного случая, для данной цели	ánni praetériti (ánnи прэ́тэрити)	прошлые годы
ad honórem (ад хоно́рэм)	в честь	áнно passáto (áнно пассáто)	прошлого года
a díe (а ди́э)	до сего дня	ánnus (áнноус)	год
ad infínitum (ад инфи́нитум)	до бесконечности, без конца	a posterióri (а постэрио́ри)	на основании опыта, из опыта, по опыту
ad ínterim (ад интэ́рим)	на данное время	a prióri (а прио́ри)	заранее; независимо от опыта
ad líbitum (ад ли́битум)	как угодно, по желанию, на выбор	áqua (áква)	вода
ad lítteram (ад литтэ́рам)	буквально	áqua destilláta (áква дэстиллáта)	дистиллированная вода
ad lócum (ад лóкум)	тут же, немедленно	áqua régia (áква рэ́гна)	царская водка
ad nótam (ад нотам)	к сведению	arguméntum (аргумэ́нтум)	доказательство
ad notánda (ад нотáнда)	следует заметить	áurea mediócritas (áурэа мэдио́критас)	золотая середина
ad notáta (ад нотáта)	примечание		

В

bene misceatur (бэна мисцеатур) хорошо смешать

bene tritum (бэна тритум) хорошо растереть

bonis avibus (бонис авибус) в добрый час

brevis manu (брэви ману) коротко, без формальностей

С

cadit quaestio (кадит квэстцно) вопрос отпадает

caeteris paribus (цэтэрис парибус) при прочих равных условиях

caput (капут) глава, часть, раздел

casus (казус) случай

causa iusta (кауза юста) уважительная причина

causa sine qua non (кауза синэ ква нон) обязательное условие

cedo majori (цэдо майёри) подчиняюсь более компетентному лицу (букв. уступаю старшему)

caetera desunt (цэтэра дэсунт) остальные отсутствуют

circa (цирка) приблизительно

citato loco (цитато лэко) в цитированном месте

cito (ци́то) быстро, срочно

cito citissime (ци́то цити́ссимэ) очень срочно

clara voce (кляра вóце) внятно

communi consensu (комму́ни консэнсу) с общего согласия

comple promissum (ко́мпле проми́сум) выполняй обещанное

conditio sine qua non (конди́цио синэ ква нон) неперемное условие

consensus omnium (консэ́нсус о́мниум) согласие всех, всеобщее признание

contra (ко́нтра) против

credo (крэ́до) убеждение

Д

de dato (дэ да́то) начиная с (такого-то) числа

de die in diem (дэ диэ ин диэм) изо дня в день

de facto (дэ фа́кто) фактически, на деле

de iure (дэ юрэ); юридически; по праву; формально

de proprio motu (дэ про́прио мо́ту) самопроизвольно

dixi (ди́кси) я сказал; я высказался

Е

ergo (э́рго) следовательно

est modus in rebus (эст мо́дус ин ребу́с) всему есть предел

et alii (эт а́лии) и другие

et caetera (эт цэтэра) и так далее; и прочее

et sequentia (эт сэквэ́нциа) и следующие

ex (экс) бывший

ex abrupto (экс абру́нто) без подготовки; без предисловий

ex adverso (экс адвэ́рсо) (доказательство) от противного

exclusive (эксклю́зивэ) исключительно; исключая

exempla docent (экзэ́мпля до́цент) примеры поучают

exempli gratia (экзэ́мпли гра́циа) например

exit (э́ксит) выходит

exitus acta probat (э́кситус а́кта про́бат) результат оправдывает действие

ex merito motu (экс мэ́ро мо́ту) по собственному побуждению

ex more (экс мо́рэ) согласно обычаю

ex necessitate rei (экс не́цессита́тэ ре́и) по необходимости

ex officio (экс оффи́цио) по обязанности, по должности

experimentia est optima rerum magistrum (эксперимэ́нциа ест о́птимэ ре́рум магист́ра) опыт — лучший учитель

explicitate (экспли́цитэ) развернуто; ясно

ex post facto (экс пост фа́кто) после совершившегося факта

extra (э́кстра) вне, снаружи; особый, высшего качества

extra muros (э́кстра мурос) публично

F

factum notorium (фа́кту́м ното́риум) общеизвестный факт

finis (фи́нис) конец

G

grátis (грáтиe) даром, бесплатно
gróssó módo (грóссó мóдо) в общих чертах, приблизительно

H

haec háctenus (хэк хáктэнус) на этот раз достаточно
hoc áнно (хок áнно) в этом году
hoc ménsе (хок мэнсэ) в этом месяце
hoc sénsу (хок сэнсу) в этом смысле
honóris cáusa (хонóрис кáуза) за заслуги (ради почета) (ученая степень присуждается без защиты диссертации)

I

ibídem (ибíдэм) там же
ídem (ídэм) то же самое; так же; равным образом
implicíte (имплицítэ) подразумеваемая; включая
in abstrácto (ин абстрáкто) отвлеченно; вообще
in breví (ин брэвi) вкратце
inclusíve (инклюдзiвэ) включительно; включая
in comprácto (ин компáкто) в сжатом виде, вкратце
in concrèto (ин конкрèто) в конкретном виде
índe (íндэ) отсюда; итак
in futúro (ин футúро) в будущем
in natúra (ин натúра) в природе, в природе
in ómnem evéntum (ин óмнэм эвэнтум) на всякий случай
in plèno (ин плéно) в полном составе
in praesénti (ин прэзэнти) в настоящее время; в наличии
in práxi (ин прáкси) на деле, на практике
in sítu (ин сítу) в паличии; на месте; в месте нахождения
ínter ália (íнтэр áлиа) между прочим, ко всему прочему
in tóto (ин тóто) в целом
in vácuo (ин вáкуо) в вакууме
in vítro (ин víтро) в пробирке
in vívo (ин víво) на живом организме, в естественных условиях
ítem (ítэм) так же

J

júnior (jóниор) младший

L

lápsum línguae (лiпсус лiпгвэ) ошибка в речи, обмолвка
lápsum memóriae (лiпсус мэмóриэ) ошибка памяти
lóco citáto (лéко цитáто) в упомянутом, процитированном месте

M

mánu própria (мáну прóприá) собственноручно
máter natúra (мáтэр натúра) мать-природа
máximum (мáксимум) максимум
méa cúlpa (мéа кúльпа) моя вина
médium (мэдиум) середина, центр
me júdice (мэ jóдице) по моему суждению
mínimum (мíнимум) минимум
múlta páucis (мúльта пáуцис) коротко и ясно (букв. многое в немногом)

N

natúra abhórret vácuum (натúра абхóррэт вáкуум) природа не терпит пустоты
némine contradicénte (нэминэ контрaдицэнтэ) единогласно, без возражающих
némo (нэмо) никто
níhil (níхиль) никто
non líquet (нон лiквэт) не ясно
nóta béne (нóта бээнэ) обрати внимание
núkleus (нúклеус) ядро, ячейка
núgse (нúгэ) мелочи, пустяки
nulla régula síne excerptióne (нúлля рэгуля сiнэ эксcerptióне) нет правил без исключений

O

ómnium consénsu (óмниум консэнсу) общего согласия
óptimus (óптимус) лучший
opus citátum (óпус цитáтум) цитируемое произведение

P

páuca sed bóna (пáука сэд бóна) мало, но хорошо
páucis vèrbis (пáуцис вэрбис) в немногих словах

per annum (пэр а́ннум) в год
per diem (пэр ди́эм) в день, еже-
дневно
per mensem (пэр мэ́нсэм) в месяц,
ежемесячно
pleno jure (плéно юрэ) с полным
правом
plúsve mínusve (плю́свэ ми́нусвэ)
более или менее
prima facie (пríма ф́а́циэ) на пер-
вый взгляд
pro centum (про цéнтум) процент
pro et contra (про эт ко́нтра) за и
против
pro hac vice (про хак ви́це) для
этого случая
pro mille (про ми́лле) промилле, на
тысячу
pro rata (про ра́та) соразмерно,
пропорционально
pro re nata (про рэ на́та) согласно
возникшим обстоятельствам
pro tanto (про та́нто) соответственно
pro tempore (про тэ́мпорэ) времен-
ный; в соответствии с обстоятель-
ствами, вовремя, своевременно

Q

quantum libet (квантум ли́бет) ско-
лько угодно
quantum placet (квантум пля́цет)
сколько найдете нужным
quantum satis (квантум са́тис) ско-
лько нужно
quod erat demonstrandum (квод э́рат
де́монстра́ндум) что и требовалось
доказать

R

repetatur (рэпэ́татур) повторить
res ipsa loquitur (рэс и́пса леквитур)
дело говорит само за себя
res iudicata (рэс юди́ката) решен-
ное дело

S

salvo jure (са́льво юрэ) с сохране-
нием права
satis verborum (са́тис вэрбо́рум) до-
волью слов
semper idem (сэ́мпэр и́дэм) всегда
то же самое
semper paratus (сэ́мпэр пара́тус)
всегда готов

senior (сэ́ниор) старший
seniores priores (сэ́ниорэс при́орэс)
старшим преимуществом
sensu stricto (сэ́нсу стрíкто) в бук-
вальном смысле
sic passim (сик па́ссим) так везде
sine anno (си́нэ а́нно) без указания
года
sine die (си́нэ ди́э) без указания
срока, на неопределенный срок
sine loco (си́нэ ле́ко) без указания
места
sine nomine (си́нэ но́минэ) без ука-
зания имени или названия
sit venia verbo (сит вэ́нна вэ́рбо)
с позволения сказать
statim (ста́тим) тотчас, немедленно
status quo (ста́тус кво) существую-
щее положение
sub condicione (суб кондицио́нэ)
при условии
summa summarum (су́мма сумма́рум)
окончательный итог
suo loco (су́о ле́ко) в надлежащем
месте

T

tantum, quantum (та́нтум, ква́нтум)
столько, сколько
tertium non datur (тэ́рциум нон да́-
тур) одно из двух

U

ubi supra (у́би су́пра) где выше
упомянуто
una voce (у́на во́це) единогласно
ut supra (ут су́пра) как указано
выше

V

varia (ва́риа) разное
verbi gratia (вэ́рби гра́циа) например
veritas vincit (вэ́ритас ви́нцит) исти-
на побеждает
vide (ви́дэ) смотри
vide infra (ви́дэ и́нфра) смотри ниже
videlicet (видэли́цет) а именно, то
есть
vide supra (ви́дэ су́пра) смотри выше
viva voce (вива во́це) устно; лично
volens-nolens (воленс-ноленс) волей-
неволей

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сокращенные обозначения десятичных (метрических) приставок, употребляемых перед единицами измерения*

Отношение к главной единице	Сокращенное обозначение		Наименование приставки	
	немецкое	русское	на немецком языке	на русском языке
10^{-12}	<i>p</i>	<i>п</i>	Piko-	пико-
10^{-12}	<i>µ</i>	<i>мкмк</i>	Mikromikro-	микромикро-
10^{-9}	<i>n</i>	<i>н</i>	Nano-	нано-
10^{-9}	<i>mµ</i>	<i>ммк</i>	Millimikro-	миллимикро-
10^{-6}	<i>µ</i>	<i>мк</i>	Mikro-	микро-
10^{-3}	<i>m</i>	<i>м</i>	Milli-	милли-
10^{-2}	<i>c</i>	<i>с</i>	Zenti-	санти-
10^{-1}	<i>d</i>	<i>д</i>	Dezi-	деци-
10	<i>da, D</i>	<i>да</i>	Deka-	дека-
10^2	<i>h</i>	<i>г</i>	Hekto-	гекто-
10^3	<i>k</i>	<i>к</i>	Kilo-	кило-
10^6	<i>M</i>	<i>мг, М</i>	Mega-	мега- /мег-/
10^9	<i>G</i>	<i>Г</i>	Kilomega-	гига-
10^{12}	<i>T</i>	<i>мг мг, Т</i>	Megamega-, Tera-	тера-

* П р и м е ч а н и е. Употребляются, но не узаконены в ГДР:
 10^{-18} a [Atto-]; 10^{-15} f [Femto-]
 10^{-4} dm [Dimi-]; 10^4 ma [Myria-]

П р и м е р ы

1 µF	Mikrofarad	микрофарада
1 pF	Pikofarad	пикофарада
1 MΩ	Megohm	мегом
1 kV	Kilovolt	киловольт
1 ns	Nanosekunde	наносекунда
1 mA	Milliampere	миллиампер
25 GWh	25 Gigawattstunden	25 гигаваттчасов

Сокращения при обозначении длины, площади, объема и массы

km		[Kilometer]	километр
m		[Meter]	метр
dm		[Dezimeter]	дециметр
mm		[Millimeter]	миллиметр
μ		[Mikron]	микрон
mμ		[Millimikron]	миллимикрон
Å		[Ångström ('ong-)]	ангстрем
km ²	или qkm	[Quadratkilometer]	квадратный километр
ha		[Hektar]	гектар
a		[Ar]	ар
m ²	или qm	[Quadratmeter]	квадратный метр
dm ²	или qdm	[Quadratdezimeter]	квадратный дециметр
cm ²	или qcm	[Quadratzentimeter]	квадратный сантиметр
mm ²	или qmm	[Quadratmillimeter]	квадратный миллиметр
m ³	или cbm	[Kubikmeter]	кубический метр
dm ³	или cdm	Kubikdezimeter]	кубический дециметр
cm ³	или ccm	[Kubikzentimeter]	кубический сантиметр
mm ³	или cmm	[Kubikmillimeter]	кубический миллиметр
l		[Liter]	литр
t		[Tonne]	тонна
kg		[Kilogramm]	килограмм
g		[Gramm]	грамм
mg		[Milligramm]	миллиграмм

Сокращения при обозначении веса и силы

Mp	[Megapond]	мегапонд
kp	[Kilopond]	килопонд
p	[Pond]	понд
mp	[Millipond]	миллипонд
dyn	[dyn]	дина
Dyn	[Großdyn]	большая дина

Чтение единиц измерения и условных обозначений

kg/m ²	[Kilogramm pro (auf, je), Quadratmeter]	g _n	[g normal, Normalbeschleunigung]
g/cm ³	[Gramm auf (je, pro) Kubikzentimeter]	h ^m	[h in Metern]
m/sek	[Meter in (je, für) Sekunde]	h ^{mm}	[h in Millimetern]
cm/sek ²	[Zentimeter je Quadrat der Sekunde]	h	[Stunde]
erg/sek	[erg (in) je Sekunde]	Ho	[oberer Heizwert]
g.cm ² /sek ²	[Gramm mal Quadratzentimeter (je) pro Quadrat der Sekunde]	kcal	[Kilogrammkalorie]
U/min	[Umdrehungen in der (pro) Minute]	Nm ³	[Normalkubikmeter]
cal	[Grammkalorie]	Pa	[p Atmosphäre, atmosphärischer Druck]
		P _u	[p Unterdruck]
		P _ü	[p Überdruck]

БИБЛИОГРАФИЯ

1. *A. Arndt*. Kleines Formellexikon. VEB, Verlag Technik. Berlin, 1958.
2. Brockhaus, ABC der Naturwissenschaft und Technik. VEB, F. A. Brockhaus Verlag. Leipzig, 1957.
3. Schlag nach Natur. VEB Bibliographisches Institut. Leipzig, 1956.
4. Duden Bildwörterbuch. VEB Bibliographisches Institut. Leipzig, 1953.
5. Deutsch ein Lehrbuch für Ausländer, Teil 2 A, Halle (Saale), 1962.
6. *W. Macke*. Mechanik der Teilchen, Systeme und Kontinua. Leipzig, 1964.
7. Der Große Duden. Grammatik. Leningrad, 1962.
8. *B. O. Блувштейн*. Словарь немецких сокращений. М., Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1958.
9. *Е. М. Шварцман*. Немецко-русский словарь-минимум для химиков. Алма-Ата, 1958.
10. *Е. С. Савинова*. Как читать по-английски математические, химические и другие символы, формулы, сокращения. М., «Наука», 1966.
11. *И. И. Вульферт*. Пособие по переводу немецкого научно-технического текста. М. ИЛ, 1959.
12. *А. А. Рыбкин* и др. Справочник по математике. М., Изд-во «Высшая школа», 1964.
13. Немецко-русский математический словарь. Под редакцией Л. А. Калужнина. М., 1960.
14. *Л. И. Божно*. Технические термины в немецком языке. М., Изд-во «Высшая школа», 1961.
15. *Г. П. Охотская*. Немецко-русский словарь-минимум для математиков. Казучпедгиз, 1960.
16. *А. И. Кашнер*. Перевод немецкой научно-технической литературы. М., изд-во «Высшая школа», 1964.
17. *В. Ф. Козлов* и *Н. Л. Позен*. Немецко-русский радиотехнический словарь. М., изд-во «Советская энциклопедия», 1964.
18. *Е. Padell, H. Laporte*. Einheiten und Grössenarten der Naturwissenschaften. Leipzig, VEB Fachbuchverlag, 1964.
19. Немецко-русский химический словарь. Под редакцией канд. хим. наук Михайлова В. В. и канд. хим. наук Подклетнова Н. Е. М., изд-во «Советская энциклопедия», 1966.
20. *М. Л. Гинзбург, П. К. Горохов, Л. Б. Гейлер*, проф. д-р техн. наук *С. В. Шишкин*. Немецко-русский электротехнический словарь. М., Физматгиз, 1959.
21. *В. Н. Курьянова, Н. М. Умнова*. Краткий словарь латинских слов, сокращений и выражений. Изд-во Сибирского отделения АН СССР, 1961.